BIZKAIKO FUTBOL FEDERAKUNDEAREN ESTATUTUAK

I. TITULUA
XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua
Bizkaiko Futbol Federakundea – Federación Vizcaína de Fútbol (aurrerantzean B.F.F. - F.V.F.) irabazi asmorik gabeko erakundea da, eta nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna dauka; bere eratxikipenak ez ezik, funtzio publiko administratiboak garatzen ditu, eta bertan, kirolariak, teknikariak, epaileak, klubak edo elkarteak eta beste talde batzuk biltzen dira, Futbol modalitatea diziplina guztietan sustatzeko eta antolatzeko, Bizkaiko Lurralde Historikoan.

2. artikulua
B.F.F. – F.V.F. honako hauek arautzen dute: Euskadiko Kirolari buruzko ekainaren 11ko 14/1998 Legeak, edo ta Euskadiko Federakundeei buruzko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuak, Legea garatzen duten gainerako xedapenek, estatutu hauek, araudi bereziek eta bertako organoek harturiko baliozko erabakiek.

3. artikulua
B.F.F. – F.V.F.aren egoitza soziala Bilbon dago, Cosme Etxebarrieta kalean, 3-5 zenbakian. Zuzendaritza Batzak, berriz, egoitza aldatzeko eta lekualdatzeko erabakia har dezake.

4. artikulua
1. B.F.F. – F.V.F.aren oinarrizko jarduketa eremua Bizkaiko Lurralde Historikoan dago, bertatik kanpo egon daitezkeen jardueren kalterik gabe.

2. B.F.F. – F.V.F. Euskadiko Futbol Federakundearen barruan sartuta egongo da.

5. artikulua
B.F.F. – F.V.F.ak Futbolaren kirol modalitatea eta haren diziplina ezberdinak eta lehiaketa ofizialak sustatu, kalifikatu, baimendu eta antolatzen ditu.

ESTATUTOS DE LA FEDERACIÓN VIZCAÍNA DE FÚTBOL

TITULO I
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1
Bizkaiko Futbol Federakundea – Federación Vizcaína de Fútbol, en adelante (B.F.F. - F.V.F.) es una entidad privada sin ánimo de lucro, con personalidad jurídica, y capacidad de obrar, que ejerce además de sus propias atribuciones, funciones publicas de carácter administrativo y que reúne a deportistas, técnicas y técnicos, juezas y jueces, clubes, agrupaciones deportivas y otros colectivos para la práctica, promoción y organización de la modalidad Fútbol en cualquiera de sus disciplinas en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Artículo 2
B.F.F. - F.V.F. se rige por la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco; así como por el Decreto 16/2006, de 31 de enero de las Federaciones del País Vasco, y demás disposiciones de desarrollo de la Ley, por los presentes Estatutos y Reglamentos específicos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos propios.

Artículo 3
El domicilio social de B.F.F. - F.V.F. se establece en Bilbao, en la calle Cosme Etxebarrieta nº 3 y 5. Su Junta Directiva podrá acordar el cambio y traslado del mismo.

Artículo 4
1. El ámbito básico de actuación de la B.F.F. - F.V.F. se extiende al Territorio Histórico de Bizkaia, sin perjuicio de aquellas actividades que pueda realizar fuera de él.

2. La B.F.F. - F.V.F. está integrada en la Federación Vasca de Fútbol-Euskadiko Futbol Federakundea.

Artículo 5
La B.F.F. - F.V.F. impulsa, califica, autoriza, ordena y organiza las actividades y competiciones oficiales de la modalidad deportiva de Fútbol en cualquiera de sus disciplinas, en su ámbito Territorial de Bizkaia.

6. artikulua

Helburuak betetzeko, B.F.F. – F.V.F.ak honako funtzio hauek izango ditu:

a) Federatuen kirol jarduera antolatzea, Bizkaiko Lurralde Historikoaren eremuan.

b) Lehiaketa ofizialak eta jarduerak antolatzea, Bizkaiko lurralde eremuan, bere kirol modalitatearen barruko diziplina guztietan.

c) Partaidetza eta lehiaketa arauak ezartzea, goragoko lurralde eremuetako federakundeek emandako arauak aplikatzearen kalterik gabe.

d) Kirol modalitatearen federazio-lizentziak tramitatzea, Euskadiko Federakundeak horiek emateko, berak ezarritako baldintzen eta prozeduraren arabera.

e) Jarduera garatzean sortzen diren kirol gatazkak aztertzea eta konpontzea organu judiziala eta tartekaritza kaltetu gabe.

f) Arauak bete egiten direla zaintzea eta diziplina ahala gauzatzea, arauak aintzat hartuta.

g) Euskadiko Futbol Federakundeari laguntzea, debekaturiko substantzia zein talde farmakologikoen eta kirolean arauzkoak ez diren metodoen erabileraren prebentzioa, kontrola nahiz ezabaketa egiteko, horri buruz ezarritako araudiaren arabera.

h) Euskadiko Futbol Federakundearekin lankidetzan jardutea, euren jarduera futbolaren barruko modalitate eta espezialitate guztietan garatzen duten teknikarien eta epaileen heziketan.

i) Baliabide ekonomikoen norakoa eta esleitzea ezartzea; beste erakunde batzuek bere jarduera garatzeko emandakoak kudeatzea, eta baliabide guztien aplikazio zuzena kontrolatzea.

j) Berari atxikitako kirol klubei eta taldeei eman beharreko dirulaguntzak esleitzea eta horien aplikazioa kontrolatzea.

Artículo 6

Para el cumplimiento de sus fines la B.F.F. – F.V.F. ejercerá las siguientes funciones:

a) Organizar la actividad deportiva federada en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia.

b) Organizar las competiciones oficiales y actividades en el ámbito Territorial de Bizkaia en todas y cada una de las disciplinas de su modalidad deportiva.

c) Establecer sus propias normas de participación y competición propias sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de las normas dictadas por federaciones de ámbito territorial superior.

d) Tramitar las licencias federativas de la modalidad deportiva para su expedición por la Federación Vasca, conforme a los requisitos y el procedimiento establecido por esta.

e) Conocer y resolver los conflictos deportivos que se originen en el desarrollo de su actividad sin perjuicio de la competencia de los órganos judiciales y arbitrales.

f) Velar por el cumplimiento de sus normas reglamentarias y ejercer la potestad disciplinaria con arreglo a las mismas.

g) Colaborar con la Federación Vasca de Fútbol en la prevención, control y represión del uso de sustancias y grupos farmacológicos prohibidos y métodos no reglamentarios en el deporte, conforme a la normativa que al efecto se determine.

h) Colaborar con la Federación Vasca de Fútbol en la formación de las y los técnicos y jueces que desarrollan su actividad en cualquiera de las modalidades o especialidades del fútbol.

i) Establecer el destino y la asignación de los recursos económicos propios, gestionar, aquellos, que les transfieran otras entidades para el desarrollo de su actividad, y controlar la correcta aplicación de todos sus recursos.

j) Asignar y controlar la aplicación de las subvenciones a los clubes y agrupaciones deportivas adscritos a ella.

k) Euskadiko administrazioei laguntzea, kirola sustatzeko helburuak betetzeko; batez ere, 14/1998 Legeak federakundeei esleituriko lankidetza eta aholkularitza funtzioak betetzeko.

k) Colaborar con las administraciones del País Vasco en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva y en particular, en aquellas funciones de cooperación y asesoramiento que la Ley 14/1998 atribuye directamente a las federaciones.

l) Kirol estatutuak eta araudiak sortzea.

l) Elaborar sus estatutos y sus reglamentos deportivos.

m) Futbol modalitateen ordezkaritza edukitzea, autonomia mailan, eta maila horretako lehiaketetan estamentu guztien partaidetza sustatzea, baita estatu zein naizoarteko lehiaketetan beti konpetentziaren barne dagoelarik.

m) Ostentar la representación de las modalidades del Fútbol en el ámbito autonómico e instrumentar la participación de todos los estamentos en competiciones de dicho ámbito, así como en competiciones estatales e internacionales, siempre dentro de su competencia.

n) Futbolean emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea eta, ahal den neurrian, garatzea Bizkaiko Lurralde Historikoan.

n) Promover y, en la medida de lo posible, garantizar, la igualdad de mujeres y hombres en la práctica del fútbol en el Territorio Histórico de Bizkaia.

ñ) Eta, orokorrean, futbola sustatzeko eta hobetzeko komenigarriak diren ekintza guztiak garatzea.

ñ) Y, en general, disponer cuanto convenga para la promoción y mejora de la práctica del fútbol.

7. artikulua

1. Beste funtzio batzuk ez ezik, B.F.F. - F.V.F.ak funtzio publiko administratiboak ere baditu, eta kasu honetan, kasuan kasuko administrazioaren laguntzailetzat jarduten du.

2. Kasuan kasuko administrazioaren irizpideekin, zaintzarekin eta kontrolarekin, B.F.F.-F.V.F.ak, ordezkaritzaren bidez, honako funtzio publiko administratibo hauek ditu:

a) Lehiaketa ofizialak kalifikatzea, antolatzea eta baimentzea.

b) Bizkaiko futbolaren ordezkaritza antolatzea, horren partaidetza duten lehiaketa guztietan.

c) Federazio-lizentziak tramitatzea.

d) Futbolean egon daitekeen indarkeriaren prebentzioa, kontrola eta zehapena egitea.

e) Dopinaren prebentzioa, kontrola eta

Artículo 7

1. Además de otras funciones, la B.F.F. - F.V.F. ejerce funciones públicas de carácter administrativo, actuando en este caso como agente colaborador de la Administración correspondiente.

2. Bajo los criterios, tutela y control de la administración correspondiente, la B.F.F. - F.V.F. ejerce, por delegación, las siguientes funciones públicas de carácter administrativo:

a) La calificación, ordenación, organización y autorización de las competiciones oficiales.

b) La ordenación de la representación del fútbol vizcaíno en las competiciones en las que participe.

c) La tramitación de las licencias federativas.

d) La prevención, control y sanción de la violencia en la práctica del fútbol.

e) La prevención, control y sanción del

zehapena egitea.

dopaje.

f) Kiroleko diziplina ahala erabiltzea.

f) El ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva.

g) Kirol Justiziako Euskadiko Batzordearen ebazpenak betearaztea.

g) La ejecución de las resoluciones del Comité Vasco de Justicia Deportiva.

h) Estatutuak eta araudiak onestea.

h) La aprobación de los estatutos y reglamentos.

i) Herri Administrazioari laguntzea eta parte hartzea, kirol programen garapenean.

i) La participación y colaboración con la Administración pública en el desarrollo de sus programas deportivos.

j) Federakundearen hauteskunde prozesuak kontrolatzea.

j) El control de los procesos electorales federativos.

8. artikulua

1. B.F.F. - F.V.F.ak ezin izango du inoiz ere eskuordetu, bidezko administrazio baimenik gabe, berari eskuordeturiko funtzio publikoak. Baimena, bestalde, euren ezaugarriak aintzat hartuta eskuordetzeko modukoak diren funtzioetarako soilik eman dezake.

2. B.F.F. - F.V.F.ak, aurretiazko administrazio baimena edukita, funtzio publikoak eskuordetu ahal izango dizkie beraren ordezkariak diren elkarteei.

Artículo 8

1. En ningún caso, la B.F.F. – F.V.F. podrá delegar, sin la autorización administrativa correspondiente, el ejercicio de las funciones públicas que le han sido delegadas. La autorización solo podrá concederse en relación con aquellas funciones que, por su propia naturaleza, sean susceptibles de delegación.

2. La B.F.F. – F.V.F., podrá delegar con la citada autorización administrativa previa, dicho ejercicio de funciones públicas en las asociaciones representativas de la misma.

9. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.aren barruan debekaturik daude arrazaren, erlijioaren, iritzien edo sinesmenen eraginezko diskriminazio guztiak, baita beste edozein egoera pertsonalaren edo sozialaren eraginezko guztiak ere.

2. B.F.F. – F.V.F.ko afiliatu guztiek bertako justizia organoen benetako babesa lortzeko eskubidea dute, euren bidezko eskubideak eta interesak gauzatzean, eta ezin izango da inoiz defentsarik eza egon.

Artículo 9

1. En el seno de la B.F.F. - F.V.F. no se permitirá discriminación alguna por razón de raza, religión, opiniones y creencias, o cualquier otra circunstancia personal o social.

2. Todos los integrantes de la B.F.F.-F.V.F. tienen derecho a obtener la tutela efectiva de los órganos de justicia de la misma, en el ejercicio de sus derechos e intereses legítimos, sin que en ningún caso pueda producirse indefensión.

II. TITULUA
FEDERAZIO-LIZENTZIAK ETA LEHIAKETA OFIZIALAK

I. KAPITULUA
FEDERAZIO-LIZENTZIAK

TITULO II
DE LAS LICENCIAS FEDERATIVAS Y DE LAS COMPETICIONES OFICIALES

CAPITULO I
DE LAS LICENCIAS FEDERATIVAS

10. artikulua

1. Federazio-lizentzia titularrari, Pertsona fisikoa edo juridikoa, B.F.F. – F.V.F.aren afiliatu izaera ematen dion agiri pertsonala eta besterenezina da; gainera, lehiaketa ofizialetan parte hartzeko gaitasuna ematen dio, futbolaren modalitate edo espezialitate desberdinak arautzen duten arauetan ezarritakoaren arabera.

2. Federazio-lizentzia Euskal Herriko osoan bakarra da eta, beraren bidez, titularra B.F.F. – F.V.F.ra eta Euskadiko Futbol Federaziora atxikita gelditzen da.

3. Federazio-lizentzia EFF-FVFak emango du, B.F.F. – F.V.F.ak tramitazioa egin ondoren, osasun azterketa egokia egindakoan (horren edukia aurretiaz zehaztuta); lizentziaren bidez, titularrak parte hartu ahal izango du antolatzen diren lehiaketetan.

11. artikulua

1. Federatuek borondatezko kuota gehigarria eman ahal izango diote B.F.F. – F.V.F.ari, Federakundearen zerbitzuak eta jarduerak finantzatzeko.

2. B.F.F. – F.V.F.ak eskumena dauka federazio-lizentzia tramitatzeko eta funtzio publiko horren barruan, besteak beste, honako ahalmen hauek izango ditu:

a) Federatu nahi dutenei federazio-lizentzien baldintzei eta ondoreei buruzko informazioa ematea.

b) Federazio-afiliaziorako behar diren agiri eta datu guztiak biltzea.

c) Lizentzien zenbateko osoa kobratzea eta zenbateko hori Euskadiko Kirol Federazioen Dekretuan eta berori garatzen duten xedapenetan ezarritakoaren arabera likidatzea.

3. B.F.F. – F.V.F.ak Biltzar Nagusiak onetsitakoaren arabera banatuko du lizentzia bakoitzaren zenbateko garbia. Zenbateko garbi hori, berriz, zenbateko gordinari 13.1 artikuluan ezarritako zenbatekoak kentzearen eraginezkoa izango da. B.F.F. – F.V.F.ak jaso beharreko zenbatekoa lehen aipaturiko zenbateko garbiaren %35etik beherakoa

Artículo 10

1. La licencia federativa es el documento de carácter personal e intransferible que otorga a su titular, persona física o jurídica, la condición de miembro de la B.F.F. - F.V.F. y le habilita para participar en las competiciones oficiales conforme a las reglas que rigen el deporte del fútbol en sus diferentes modalidades o especialidades.

2. La licencia federativa será única en todo el País Vasco y supondrá la doble adscripción de su titular a la B.F.F. – F.V.F. y a la Federación Vasca de Fútbol.

3. La licencia federativa será emitida por la E.F.F. - F.V.F. previa tramitación por la B.F.F.-F.V.F., y tras la realización de un reconocimiento médico con el contenido que al efecto se determine, y habilitará a su titular para participar en las competiciones que organicen.

Artículo 11

1. La B.F.F. – F.V.F. podrá percibir de sus federados una cuota adicional de carácter voluntario, para la financiación de los servicios y actividades de la Federación.

2. La B.F.F. – F.V.F. es la entidad competente para tramitar la licencia federativa y tal función pública comprende entre otras, las siguientes facultades:

a) Informar a quienes deseen federarse sobre los requisitos y efectos de las licencias federativas.

b) Recoger los documentos y datos necesarios para la afiliación federativa.

c) Cobrar el importe total de las licencias y liquidar dicho importe con arreglo a lo establecido en el Decreto de Federaciones Deportivas del País Vasco y disposiciones de desarrollo.

3. La B.F.F. - F.V.F. repartirá el importe neto de cada licencia en los términos aprobados por la Asamblea General respectiva. Dicho importe neto, será el resultante de minorar al importe bruto los importes establecidos en el artículo 13.1. En ningún caso, la cantidad a percibir por la B.F.F. - F.V.F. podrá ser inferior al 35% del importe neto antes citado.

izango.

12. artikulua

1. Lizentzien formatua eta edukia B.F.F. – F.V.F.ak onetsiko ditu, eta lizentzietan Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

2. Lizentzien euskarriak baldintza tekniko egokiak edukiko ditu, komunikazioen teknologien aprobetxamendu egokia ahalbidetzeko. Kirolaren arloan eskumena duen Eusko Jaurlaritzako Zuzendaritzak onetsi egingo ditu euskarri horien zehaztapen teknikoak.

13. artikulua

1. Pertsona fisikoen federazio-lizentzia bakoitzarekin batera, asegurua egongo da eta horrek, gutxienez, honako arrisku hauen estaldura bermatuko du:

a) Erantzukizun zibila.

b) Galera anatomiko edo funtzionaletarako eta heriotzarako kalte-ordaina.

c) Osasun laguntza, Osasun Sistema Publikoaren doako estaldurarik gabeko kasuetan eta eremuetan, titularrak kontingentziak beste aseguruaren baten bidez estalita ez dituenean.

2. Aurreko atalean adierazitako aseguruaren prestazioak, gutxienez, ekainaren 4ko 849/1993 Errege Dekretuan ezarritakoak izango dira (Derrigorrezko Kirol Aseguruaren gutxieneko prestazioak ezarri dituen dekretua, Estatu mailako lehiaketa federatuetarako), edo Euskadiko Federakundeei buruzko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren garapenean ezarritakoak.

3. Kirol denboraldi bakoitzaren hasieran, EFF-FVFak hitzarturiko polizen zerrenda eta horien baldintzen kopia bidaliko du Eusko Jaurlaritzako Kirol Zuzendaritzara, hori jakitun gelditzeko eta ondore egokietarako; bertan, bermaturiko estaldurak eta prestazioak egongo dira adierazita.

Artículo 12

1. El formato y contenido de las licencias será aprobado por la E.F.F.-F.V.F. y en dichas licencias deberán emplearse las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2. Las licencias deberán emitirse en un soporte que cuente con unas condiciones técnicas que permitan un adecuado aprovechamiento de las tecnologías de la comunicación. La Dirección del Gobierno Vasco competente en materia de Deportes aprobará las especificaciones técnicas de dichos soportes.

Artículo 13

1. Cada licencia federativa de personas físicas llevará aparejado un seguro que garantice como mínimo, la cobertura de los siguientes riesgos:

a) Responsabilidad civil.

b) Indemnización por supuestos de pérdidas anatómicas o funcionales, o de fallecimiento.

c) Asistencia sanitaria para aquellos supuestos y ámbitos en que no exista cobertura gratuita del Sistema Público Sanitario cuando el titular no tenga cubiertas las contingencias a través de otro seguro.

2. Las prestaciones del seguro señalado en el apartado anterior deberán ser, como mínimo, las establecidas en el Real Decreto 849/1993, de 4 de junio, por el que se determinan las prestaciones mínimas del Seguro Obligatorio Deportivo para competiciones federadas de ámbito estatal ó las que se establezcan en desarrollo del Decreto 16/2006, de 31 de enero de las Federaciones deportivas del País Vasco.

3. Al inicio de cada temporada deportiva la E.F.F.-F.V.F. remitirá a la Dirección de Deportes del Gobierno Vasco, para su conocimiento y efectos oportunos, relación de las pólizas que se hubieran concertado y copia de las condiciones de las mismas en las que se concreten las coberturas y prestaciones que resulten garantizadas.

14. artikulua

1. Lizentziak arauz emango dira eta ezin izango dira ukatu eskatzaileak lizentzia lortzeko baldintzak betetzen dituenean.

2. B.F.F. – F.V.F.ak gehienez hilabeteko epean eman edo ukatu beharko du lizentzia, tramitazioaren biharamunetik zenbatzen hasita.

3. Lizentzia emateko eskabidea egin eta, lehen adierazitako gehieneko epean, ebazpenik jakinarazi ezean, lizentzia eman egingo dela ulertuko da.

4. Aurreko atalean aipaturiko lizentzien berariazko ukapenaren aurka (arrazoituriko ukapena beti), edo justifikazio agiria ematea ukatzeko erabakiaren aurka, errekurtsoa jar daiteke Eusko Jaurlaritzan kirolen arloan eskumena duen Zuzendaritzan; egutegiko zazpi eguneko epea egongo da horretarako, azaroaren 26ko 30/1992 Legean gorako errekurtsorako ezarritako araubidea aintzat hartuta.

5. B.F.F. – F.V.F.aren zuzendariek, inolako justifikaziorik gabe federazio-lizentziak ukatzen dituztenean (aurreko ataletan aipaturiko ukapenak), eskabideak epearen barruan ebazten ez dituztenean edo iruzurra eginez (berariazko edo ustezko iruzurra) ematen dituztenean, erantzukizuna izango dute eta bidezko zehapena ezarri ahal izango zaie, sor daitekeen erantzukizun zibilaren edo zigor erantzukizunaren kalterik gabe.

Artículo 14

1. La expedición de licencias tendrá carácter reglado no pudiéndose denegar su expedición cuando el solicitante reúna las condiciones necesarias para su obtención.

2. La B.F.F. – F.V.F. esta obligada a emitir o a denegar la correspondiente licencia debidamente formalizada en el plazo máximo de un mes a contar desde el día siguiente a su tramitación.

3. Si solicitada la expedición, no se notifica la resolución expresa durante el plazo máximo antes indicado se entenderá otorgada.

4. Contra la denegación expresa de la expedición de las licencias a que se refieren los apartados anteriores, que deberá ser motivada, o contra la denegación de la entrega del documento justificativo, podrá interponerse recurso ante la Dirección competente en materia de Deportes, del Gobierno Vasco, en el plazo de siete días naturales con arreglo al régimen establecido para el recurso de alzada en la Ley 30/1992 de 26 de noviembre.

5. Los directivos de la B.F.F. – F.V.F. que, injustificadamente, no tramiten las licencias federativas a que se refieren los apartados anteriores, que no resuelvan voluntariamente las solicitudes en plazo o las tramiten, de forma expresa o presunta, fraudulentamente, incurrirán en responsabilidad y podrán ser objeto de la correspondiente sanción, sin perjuicio de la responsabilidad civil y penal que se pueda derivar.

II. KAPITULUA
LEHIAKETA OFIZIALAK

15. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.a lehiaketa ofizialak antolatzeko, kalifikatzeko edo baimentzeko eta titulu ofizialak emateko ahalmena duen erakunde bakarra da.

2. Lehiaketa ofizialak B.F.F. – F.V.F.ak halakotzat kalifikatzen dituenak izango dira, eta, beti ere, lehiaketen egutegi ofizialean jasota daudenak.

CAPITULO II
DE LAS COMPETICIONES OFICIALES

Artículo 15

1. La B.F.F.- F.V.F. es la única entidad facultada para organizar, calificar, ordenar o autorizar competiciones oficiales y otorgar los correspondientes títulos oficiales.

2. Tendrán la consideración de competiciones oficiales aquellas que sean calificadas como tales por la B.F.F.-F.V.F. y, en todo caso, las incluidas en el calendario oficial de competiciones.

3. Titulu ofizialak lehiaketa ofizialen ondoriozkoak baino ezin dira izan.

3. No podrán concederse títulos oficiales si no es como resultado de una competición oficial.

16. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.ak egutegi berezia edukiko du bere lehiaketa ofizialak egiteko.

2. Lehiaketa horietan federazio-lizentzia dutenek soilik parte hartu ahal izango dute, eskubide eta betebehar guztiekin.

3. B.F.F. – F.V.F.ak koordinatu egingo ditu bere funtzioak, kirol lehiaketen egitura piramidala bermatzeko.

Artículo 16

1. La B.F.F. – F.V.F. deberá disponer de un calendario específico para sus competiciones oficiales propias.

2. En dichas competiciones solo podrán participar con todos los derechos y obligaciones quienes sean titulares de la licencia federativa.

3. La B.F.F. – F.V.F., deberá coordinar sus funciones garantizando una correcta estructura piramidal de las competiciones deportivas.

III. TITULUA
FEDERAKUNDEAREN ORGANOAK

TITULO III
DE LOS ÓRGANOS DE LA FEDERACIÓN

I. KAPITULUA
XEDAPEN OROKORRAK

CAPITULO I
DISPOSICIONES GENERALES

17. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.an, gutxienez, honako organo hauek egongo dira:

a) Gobernukoak
1. Biltzar Nagusia

b) Ordezkapenekoak
1. Biltzarburua

c) Administraziokoak
1. Zuzendaritza Batza

d) Barne araubidekoak
1. Idazkaritza Nagusia
2. Diruzaintza
3. Kirol Zuzendaritza Teknikoa
4. Aholkularitza Juridikoa

e) Teknikoak eta Arbitroak
1. Kirol Teknikarien Lurralde Batzordea
2. Arbitroen Lurralde Batzordea
3. Kirol Teknikarien Eskola
4. Arbitroen Eskola

f) Kirol Justiziakoak
1. Futbol Amateurraren Lehiaketa Batzordea
2. Emakumeen, Kadeteen eta Gazteen Futboleko Lehiaketa Batzordea
3. Areto Futbol Lehiaketa Batzordea.
4. Jurisdikzio eta Adiskidetze Batzordea.

g) Areto Futboleko Lurralde Batzordea

Artículo 17

1. En la B.F.F. - F.V.F. existirán, como mínimo los órganos siguientes:

a) De gobierno
1. La Asamblea General

b) De representación
1. El Presidente

c) De Administración
1. La Junta Directiva

d) De régimen interno
1. La Secretaría General
2. La Tesorería
3. La Dirección Técnico Deportiva
4. Asesoría Jurídica

e) Técnicos y Jueces
1. El Comité Territorial de Técnicos Deportivos
2. El Comité Territorial de Árbitros
3. La Escuela de Técnicos Deportivos
4. La Escuela de Árbitros

f) De Justicia Deportiva
1. El Comité de Competición de Fútbol Aficionado.
2. El Comité de Competición de Fútbol Femenino, Cadete y Juvenil.
3. El Comité de Competición de Fútbol Sala.
4. El Comité Jurisdiccional y Conciliación

g) El Comité territorial de Fútbol Sala

2. Biltzarburua, Zuzendaritza Batza eta Biltzar Nagusia hautazko organoak izango dira, eta gainerako organoek askatasun osoz izendatu eta kargutik kenduko ditu B.F.F. – F.V.F.ak.

2. Serán órganos electivos el Presidente y Junta Directiva y la Asamblea General, los demás órganos serán designados y revocados libremente por el Presidente de la B.F.F.-F.V.F.

3. Aurreko paragrafoan adierazitakoaren salbuespentzat, Euskadiko Futbol Federakundeko lehendakariak zehatu eta berretsi egingo du Kirol Teknikarien Eskolako zuzendaria, B.F.F. – F.V.F.ak proposatuta.

3. Como excepción a lo señalado en el apartado anterior, el Director de la Escuela de Técnicos Deportivos, será sancionado y refrendado por el Presidente de la Federación Vasca de Fútbol a propuesta del Presidente de la B.F.F. - F.V.F.

18. artikulua

B.F.F. – F.V.F.ko edozein organotako kide izateko baldintza orokorrak honako hauek dira:

1) Adin nagusikoa izatea.

2) Federakundearen jarduketaren eremuan bizitzea. Salbuespenez, Biltzar Nagusia baldintza hori salbuetsiko du.

3) Diziplinako zehapen irmorik ez edukitzea, karguak edo funtzioak betetzeko ezgaitasuna eragiten duen zehapenik.

4) Epai irmoaren bidezko zigorrik ez edukitzea, kargu publikoa edukitzeko ezgaitasuna ezartzen duen zigorrik.

5) Epai irmoaren bidez ezgaitasuna adierazita edukitzea.

Artículo 18

Los requisitos generales para ser miembro de cualquier órgano de la B.F.F. - F.V.F., son los siguientes:

1) Ser mayor de edad.

2) Poseer la residencia, dentro del ámbito de actuación de la Federación. En circunstancias excepcionales la Asamblea General podrá dispensar de este requisito.

3) No estar sujeto a sanción disciplinaria firme que conlleve inhabilitación para el desempeño de cargos o funciones.

4) No haber sido condenado mediante sentencia judicial firme que conlleve la inhabilitación para ostentar cargo público.

5) No haber sido declarado incapaz por sentencia judicial firme.

19. artikulua

1. Federakundeko kide anitzeko organotako kide guztiek, kargua hautapenaren bidez lortu badute, euren funtzioak garatzen jarraituko dute, harik eta euren ondorengoak kargu hartu arte, eta gainera, berriro hautatu ahal dira, Estatutuotan ezarritakoaren arabera.

2. Dena delakoagatik agintaldia amaitzen ez badute, horiek utzitako karguak betetzen dituztenak ordeztuari falta zaion denborarako beteko dute kargua, eta horiek ezin izango dira beste hauteskunde batera aurkeztu, harik eta kasuan kasuko aldi olinpikoa amaitu arte.

Artículo 19

1. Todos los miembros de los órganos colegiados federativos que formen parte de ellos por elección, continuarán en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de quienes les sucedan y podrán, en todo caso, ser reelegidos conforme a lo dispuesto en los presentes Estatutos.

2. En el supuesto en que, por cualquier circunstancia, no consumaran aquel período de mandato, quienes ocupen las vacantes ejercerán el cargo por tiempo igual al que restase por cumplir a los sustituidos, los cuales no podrán presentarse a una nueva elección hasta que transcurra el período olímpico para el que fueron elegidos.

20. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.ko organoetako kideek honako zergati hauengatik utzi beharko dute kargua:

a) Agintaldia amaitzea.

b) Mugiaraztea, bidezko kasuetan, ez baitira hautazko karguak.

c) Dimititzea.

d) Kargua betetzea ekiditen duen ezgaitasuna edukitzea.

e) Estatutu hauetako 18. artikuluan aipaturiko hautaezintasun zergatiren bat betetzea.

f) Legean edo estatutuetan ezarritakoaren eraginezko bateragarritasuna.

2. B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariaren eta Zuzendaritza Batzaren kasuan, zentsura-botoa ere egon daiteke.

Artículo 20

1. Los miembros de los órganos de la B.F.F. - F.V.F. cesarán por las siguientes causas:

a) Expiración del período de mandato.

b) Remoción, en los supuestos en que proceda, por no tratarse de cargos electivos.

c) Dimisión.

d) Incapacidad que impida el desempeño del cargo.

e) Incurrir en alguna de las causas de inelegibilidad que enumera el artículo 18 de los presentes Estatutos.

f) Incompatibilidad, sobrevenida de las establecidas legal o estatutariamente.

2. Tratándose del Presidente de la B.F.F. - F.V.F. y de la Junta Directiva lo será también el voto de censura.

21. artikulua

1. Bestelakorik xedatu ezean, Federakundeko organoek harturiko erabakiak betearazleak izango dira eta ondoreak izango dituzte interesatuei jakinarazi eta biharamunetik.

2. Kide anitzeko organoen erabakiak bertaraturiko kideen gehiengo soilez hartuko dira, Legeko edo Estatutuetako xedapenek gehiengo kualifikatuak eskatzen dituztenean izan ezik.

3. Idazkariak federazio-organoek harturiko erabaki guztien akta egingo du; bertan, gutxienez, bertaratuen izena, bilera egiteko eguna nahiz lekua, eztabaidaren puntu nagusiak, bozkatzeko modua zein horren emaitza eta erabakien edukia jasoko dira.

4. Harturiko erabakiaren aurkako botoek, arrazoituak izanez gero, salbuetsi egingo dute kide anitzeko organoen erabakien eraginezko erantzukizuna.

Artículo 21

1. No disponiendo otra cosa, las decisiones y acuerdos adoptados por los órganos de la Federación serán ejecutivos y surtirán efecto desde el día siguiente al de su notificación a los interesados.

2. Los acuerdos de los órganos colegiados se adoptarán por mayoría simple de miembros presentes, salvo los supuestos en los que disposiciones legales o estatuarias prevean mayorías cualificadas.

3. De todos los acuerdos adoptados por los órganos federativos se levantará acta por el Secretario, que contendrá con carácter mínimo, el nombre de las personas asistentes, las circunstancias de lugar y tiempo en que la reunión se haya celebrado, los puntos principales de deliberación, la forma y el resultado de la votación y el contenido de los acuerdos.

4. Los votos contrarios al acuerdo adoptado, siempre que sean motivados, eximirán de la responsabilidad que pudiera derivarse de las decisiones de los órganos colegiados.

II. KAPITULUA
BILTZAR NAGUSIA

22. artikulua
Biltzar Nagusia B.F.F. – F.V.F.ko gobernu organo nagusia da eta, gutxienez, honako funtzio hauek izango ditu:

a) Biltzarburua eta Zuzendaritza Batza hautatzea.

b) Federakundeko kontuak eta aurrekontuak onestea.

c) Federakundearen desegitea erabakitzea.

d) Biltzarburuari eta Zuzendaritza Batzari egindako zentsura-mozioa onestea.

e) Lehiaketen egutegi ofiziala onestea.

f) Federakundearen jarduketa plana onestea.

g) Federakundearen estatutuak eta araudiak onestea eta aldatzea.

h) Ondasun higiezinak erabiltzea, besterentzea nahiz zergapetzea, maileguak hitzartzea eta zor-tituluak edo ondarearen zati alikuotaren tituluak ematea.

i) Garrantzia aintzat hartuta, bere onespena behar duten guztiak.

23. artikulua
1. Biltzar Nagusia lau urtean behin hautatuko da, botazio aske, zuzen, berdintasunezko eta sekretuaren bidez, Joko Olinpikoak egiteko urteetan.

2. Salbuespenez, eta berariazkoa den aurretiazko administrazio baimena edukiz gero, hauteskunde prozesuen hasiera aurreratu edo atzeratu egin daiteke, baldin eta ezarritako epeetan egin ezin badira.

I. ATALA
BILTZAR NAGUSIAREN OSAKETA

24. artikulua

CAPITULO II
DE LA ASAMBLEA GENERAL

Artículo 22
La Asamblea General es el máximo órgano de gobierno de la B.F.F. – F.V.F. y tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

a) Elegir Presidente o Presidenta y Junta Directiva.

b) Aprobar las cuentas y presupuestos de la federación.

c) Acordar la disolución de la Federación.

d) Aprobar la moción de censura al Presidente y a la Junta Directiva.

e) Aprobar el calendario oficial de competiciones.

f) Aprobar el plan de actuación de la Federación.

g) Aprobar y modificar los estatutos y reglamentos federativos.

h) Disponer, enajenar y gravar bienes inmuebles, concertar préstamos y emitir títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial.

i) Todas aquellas que precisen, por su gran trascendencia, la aprobación de la misma.

Artículo 23
1. La Asamblea General será elegida cada cuatro años, mediante sufragio libre, directo, igual y secreto, coincidiendo con los años de celebración de los Juegos Olímpicos.

2. Excepcionalmente y previa autorización administrativa expresa, el inicio de los procesos electorales, podrán adelantarse o retrasarse, cuando en las fechas de inicio previstas no resulte posible.

SECCIÓN I
DE LA COMPOSICION DE LA ASAMBLEA GENERAL

Artículo 24

1. Biltzar Nagusia B.F.F. – F.V.F.ko estamentuen ordezkariek osatuko dute.

1. La Asamblea General estará integrada por los representantes de los estamentos de la B.F.F. - F.V.F.

2. Guztira 150 kide gehi biltzarburua izango dira; horien %90 (hau da, 135) futbol modalitate nagusikoak izango dira, eta %10 (hau da, 15) Areto Futbol modalitatekoak.

2. El número total de componentes será de 150 miembros mas el Presidente, y que corresponderán: el 90%, esto es, 135 a la modalidad principal de Fútbol, y el 10%, esto es, 15 a la especialidad de Fútbol Sala.

25. artikulua

B.F.F. – F.V.F.ko Biltzar Nagusia kluben, kirol elkarteen, kirolarien, teknikarien eta epaileen ordezkariek osatuko dute, honako proportzio honetan:

a) Biltzarreko kide guztien %70eko ordezkaritza kirol kluben eta elkarteen estamenturako, futbol modalitate nagusiko 135 kideei eta Areto Futbol modalitateko 15 kideei dagokienez.

b) %15eko ordezkaritza kirolarien estamenturako, futbol modalitate nagusiko 135 kideei eta Areto Futbol modalitateko 15 kideei dagokienez.

c) %15eko ordezkaritza teknikarien eta epaileen estamenturako, futbol modalitate nagusiko 135 kideei eta Areto Futbol modalitateko 15 kideei dagokienez; ordezkaritza, izan ere, hauteskundeak egiteko unean estamentu bakoitzak duen lizentzia kopuruarekiko proportzionala izango da.

d) Aurreko ehunekoak aplikatuz, estamentuen araberako kide kopuruaren zifra Hauteskunde Batzak zehaztuko du hauteskunde bakoitza baino lehen, onetsitako hauteskunde-zentsua aintzat hartuta.

Artículo 25

La Asamblea General de la B.F.F. - F.V.F. estará integrada por los representantes de los estamentos de clubes, agrupaciones deportivas, deportistas, técnicas/técnicos y juezas/jueces en la siguiente proporción:

a) Una representación para el estamento de clubes y agrupaciones deportivas del 70 % de los 135 miembros de la modalidad principal Fútbol y de los 15 miembros de la especialidad Fútbol Sala del total de miembros de la Asamblea.

b) Una representación para el estamento de deportistas del 15 % de los 135 miembros de la modalidad principal Fútbol y de los 15 miembros de la especialidad Fútbol Sala.

c) Una representación para los estamentos de técnicas/técnicos y de juezas/jueces del 15 % de los 135 miembros de la modalidad principal Fútbol y de los 15 miembros de la especialidad Fútbol Sala, siendo la representación proporcional al número de licencias de cada uno de estos estamentos existentes en el momento de convocarse las elecciones.

d) En aplicación de los porcentajes anteriores, la cifra exacta de miembros que corresponda por estamentos se determinará, antes de cada elección, por la Junta Electoral a la vista del censo electoral aprobado.

II. ATALA
BILTZAR NAGUSIKO KIDEEN HAUTAPENA

26. artikulua

1. Kirol kluben eta elkarteen estamentuak Biltzar Nagusian dituen ordezkariak kirol kluben eta elkarteen ordezkariek aukeratuko dituzte, ordezkari guztien artean, eta, hautatuak izateko, honako baldintza hauek

SECCIÓN II
DE LA ELECCION DE MIEMBROS DE LA ASAMBLEA GENERAL

Artículo 26

1. Las y los representantes del estamento de clubes y agrupaciones deportivas en la Asamblea General serán elegidos por y entre los representantes de los clubes y agrupaciones deportivas que reúnan los

bete beharko dira:

a).Euskadiko Kirol Elkarteen erregistroan inskribaturik eta Futbol Federaziora atxikita egotea.

b).Azken 12 hilabeteotan kirol jardueraren bat egitea.

2. a) Kirolarien estamentuak Biltzar Nagusian dituen ordezkariak, 18 urtetik gorako kirolarieen artean hautatuko dira.

Kirolarien estamentuak Biltzar Nagusian dituen ordezkariak, 16 urtetik gorako kirolariek hautatuko dute.

b) Lizentzia indarrean edukitzea hauteskundeen urterako eta aurreko urtean ere indarrean edukitzea.

3. Teknikarien eta epaileen estamentuen ordezkariak teknikariek eta epaileek hautatuko dituzte, hauteskundeak egiteko urtean eta aurreko urtean lizentzia indarrean dutenen artean, lizentziaren kategoria edozein izan arren.

27. artikulua

1. Biltzar Nagusia hautatzen denetik lau urte igaro baino lehen, Zuzendaritza Batzak Hauteskunde Batzaren bilerarako deialdia egingo du, hauteskunde prozesua hasteko.

2. Hori ezinezkoa bada, Biltzar Nagusiko edozein kide taldek egin ahal izango du, gutxienez bertako kide guztien %5era iritsiz gero, Hauteskunde Batzarako deialdia.

III. ATALA
BILTZAR NAGUSIAREN FUNTZIONAMENDUA

28. artikulua

1. Biltzar Nagusiak ohiko bilkurak eta bilkura bereziak egingo ditu:

2. Biltzar Nagusiaren ohiko bilkura gutxienez urtean behin egingo da, lehenengo seihilekoaren barruan, honako hau egiteko:

siguientes requisitos:

a) Estar inscritos en el registro de Entidades Deportivas del País Vasco y adscritos a la Federación de Fútbol.

b) Haber realizado alguna actividad deportiva en los últimos 12 meses.

2. a).Las y los representantes de los estamentos de deportistas en la Asamblea General se elegirán entre deportistas mayores de 18 años.

Las y los representantes de los estamentos de deportistas en la Asamblea General se elegirán por deportistas mayores de 16 años.

b) Tener licencia en vigor para el año de celebración de las elecciones y que la hayan tenido también en el año inmediatamente anterior.

3. Las y los representantes de los estamentos de técnicas y técnicos y de juezas y jueces serán elegidos por y entre los que tengan licencia en vigor para el año de celebración de las elecciones y la hayan tenido también en el año inmediatamente anterior, cualquiera que sea la categoría de la licencia.

Artículo 27

1. Antes de que transcurran cuatro años desde la elección de la Asamblea General, la Junta Directiva procederá a convocar una reunión de la Junta Electoral para que de inicio al proceso electoral.

2. No siendo ello posible, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General de la Federación que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

SECCION III
DEL FUNCIONAMIENTO DE LA ASAMBLEA GENERAL

Artículo 28

1. La Asamblea General se reúne en sesiones ordinarias y extraordinarias.

2. La Asamblea General se reunirá en sesión ordinaria al menos una vez al año, dentro del primer semestre, para:

a) Kontuen egoera eta aurrekontua onesteko.

b) Jarduketa plana onesteko.

c) Lehiaketen egutegi ofiziala onesteko.

3. Era berean, bilkura arruntean gainerako gai guztiak ere aztertuko dira, hurrengo atalean ezarritakoak izan ezik, eta gainera, hauxe ere egingo du:

a) Beste kirol elkarte, federakunde, erakunde eta korporazio publiko batzuekin akordioak eta hitzarmenak onestea, horiek eragina dutenean B.F.F. – F.V.F.aren kirol funtzionamenduan.

b) Bere ondasun higiezinak besterentzea eta zergapetzea, maileguak egitea eta eskualdatzeko moduko tituluak, akzioak edo obligazioak jaulkitzea.

c) Dohaintzak, dirulaguntzak eta gainerako liberaltasun guztiak onartzea, Federakundearen alde egiten direnak, baldin eta baldintzei edo zerga-kargei lotuta badaude.

4. Biltzar Nagusiaren bilkura berezian honako gai hauek aztertuko dira:

a) Hauteskundeak egitea.

b) Estatutuak onestea eta aldatzea.

c) Araudiak onestea eta aldatzea.

d) Zentsura-mozioa.

e) Federakundea desegitea.

29. artikulua

Ohiko Biltzar Nagusirako deialdia Federakundeko biltzarburuak egingo du, bai ofizioz edo bai Zuzendaritza Batzako kideen gehiengo osoak nahiz Biltzar Nagusiko kideen %5ek eskatuta.

Hori ezinezkoa denean, edo biltzarburuak

a) Aprobar el estado de cuentas y presupuesto.

b) Aprobar el plan de actuación.

c) Aprobar el calendario oficial de competiciones.

3. Será, igualmente, competencia de la Asamblea Ordinaria, cualquier otro asunto, salvo lo previsto en el apartado siguiente y además:

a) Aprobar acuerdos y convenios con otras Entidades Deportivas, Federaciones, Instituciones y Corporaciones Públicas que afecten al desenvolvimiento deportivo de la B.F.F. – F.V.F.

b) La enajenación y gravámen de bienes inmuebles propios, concierto de préstamos y emisión de títulos transmisibles, acciones u obligaciones.

c) La aceptación de donaciones, subvenciones y cualquier otro tipo de liberalidad que se realice en favor de la Federación, si las mismas estuviesen sujetas a condición o cargas gravosas.

4. La Asamblea General se reunirá en sesión extraordinaria para tratar los siguientes asuntos:

a) Celebración de elecciones

b) Aprobación y modificación de estatutos

c) Aprobación y modificación de reglamentos

d) Moción de censura.

e) Disolución de la Federación.

Artículo 29

La convocatoria de la Asamblea General Ordinaria corresponde al Presidente de la Federación de oficio, o a petición de la mayoría absoluta de los miembros que componen la Junta Directiva o del 5% de los componentes de la Asamblea General.

Si ello no fuera posible o el Presidente no

Biltzarrerako deialdia egiteko betebeharra bete ezean, Zuzendaritza Batzako kideen gehiengo osoak edo Biltzarreko kide guztien %5eko taldeak egin ahal izango dute deialdia.

cumpliera con su obligación de convocar la Asamblea, la mayoría absoluta de los miembros que componen la Junta Directiva o un colectivo de miembros de la Asamblea que represente al 5% de sus componentes podrán realizar la convocatoria.

Biltzar Nagusi Berezirako deialdia B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak egingo du, bai ofizioz edo bai Zuzendaritza Batzako kideek nahiz Biltzar Nagusiko kideen %5ek eskatuta.

La convocatoria de la Asamblea General Extraordinaria corresponde al Presidente de la B.F.F. – F.V.F. de oficio o a petición de los miembros que componen la Junta Directiva o del 5% de los componentes de la Asamblea General.

Hori ezinezkoa denean, edo biltzarburuak Biltzarrerako deialdia egiteko betebeharra bete ezean, Zuzendaritza Batzako kideen gehiengo osoak edo Biltzarreko kide guztien %5eko taldeak egin ahal izango dute deialdia.

Si ello no fuera posible o el Presidente no cumpliera con su obligación de convocar la Asamblea, la mayoría de los miembros que componen la Junta Directiva o un colectivo de miembros de la Asamblea que represente al 5% de sus componentes podrán realizar la convocatoria.

Biltzarburuak gehienez 15 eguneko epea izango du Biltzarrerako deialdia egiteko, horretarako gaitasuna duten organoek edo taldeek eskabidea egiten dutenetik zenbatzen hasita.

El Presidente deberá realizar la convocatoria de la Asamblea en el plazo máximo de 15 días a partir de que se formule la correspondiente solicitud, por cualquiera de los órganos o colectivos legitimados para ello.

Presidenteak Batzar Orokorrerako deialdia egin beharko du 15 eguneko epean, horretarako ahalmena duten organu edo taldeen eskabidea jasotzen denetik kontatzen hasita.

El Presidente deberá realizar la convocatoria de la Asamblea en el plazo máximo de 15 días a partir de que se formule la correspondiente solicitud, por cualquiera de los órganos o colectivos legitimados para ello.

30. artikulua

Biltzar Nagusiaren (ohikoa edo berezia) iragarpena Federazioko lehendakariak egingo du, gutxienez biltzarra egin baino 15 egun lehenago; idatzizko komunikazioa fax, korreo elektronikoz edo beste era batera onartuko da baldin eta, gorde edo arakatzen usten badu, idazkian, eguneko gai-zerrenda, lekua nahiz ordua eta bigarren deialdia adieraziko ditu, eta azken hori lehenengoaren ordu erdi geroago izango da.

Artículo 30

El anuncio de la Asamblea General, tanto Ordinaria como Extraordinaria, será efectuado, por el Presidente de la Federación, con una antelación mínima de 15 días. La comunicación escrita será válida cuando se efectúe por fax, correo electrónico u otro medio análogo que permita, en todo caso, registrarse o guardarse, debiendo expresar el orden del día, lugar, día y hora de la reunión, así como la citación en segunda convocatoria, que tendrá lugar media hora después de la primera.

31. artikulua

Biltzarreko kideek gai interesgarri guztiak sartzeko eskabidea egin ahal diote biltzarburuari, baldin eta hori, gutxienez, Biltzarreko kideen %15ek proposatzen badu eta, gutxienez, Biltzarra egin baino hamar egun lehenago planteatzen bada.

Artículo 31

Los miembros de la Asamblea podrán solicitar del Presidente la inclusión en el orden del día de aquellos asuntos que consideren de interés, siempre que la solicitud se haga a propuesta, como mínimo, de un 15% de los miembros de la Asamblea, y sean planteadas al menos con diez días de antelación a la fecha de

celebración de la Asamblea.

32. artikulua
1. Biltzar Nagusia lehenengo deialdian legez eratuta geldituko da, bertako kideen erdiak gehi bat bertan daudenean. Bigarren deialdian eratuta gelditzeko, nahikoa izango da edozein kide kopuru bertaratzea.

2. Biltzar Nagusiaren barruan, boto-eskuordetzea ez dago onartuta.

Artículo 32
1. La Asamblea General quedará válidamente constituida en primera convocatoria cuando concurra la mitad más uno de sus miembros. En segunda convocatoria bastará con la concurrencia de cualquier número de asistentes.

2. No se admitirá la delegación de voto en el seno de la Asamblea General.

33. artikulua
1. Estatutu hauetako 28.4.a) artikuluan aipaturiko akordioak hartzeko izan ezik (horietan boto sekretua eta idatzizkoa behar baita), Biltzarrean egiten diren gainerako bozketak adierazitakoaren arabera egingo dira, bai ahoz edo bai eskua altxatuz, biltzarburuak erabakitakoaren arabera.

2. Biltzar Nagusiaren erabakiak bertaraturiko kideen gehiengo soilez hartuko dira.

3. Aurreko atalean ezarritakoaren salbuespentzat, Estatutuetako 28. artikuluko 4) ataleko b), d) eta e) epigrafeetan aipaturiko akordioak eta erabakiak onesteko, beharrezkoa izango da Biltzarrera bertaraturiko kideen bi herenen aldeko botoa.

Artículo 33
1. Salvo para la adopción de los acuerdos a que se refiere al artículo 28.4.a) de los presentes Estatutos, que requerirán siempre voto secreto y por escrito, las demás votaciones que se lleven a cabo en la Asamblea podrán hacerse, bien en la forma indicada, bien oralmente o a mano alzada, según determine el Presidente.

2. Los acuerdos de la Asamblea General serán adoptados por mayoría simple de los miembros asistentes.

3. Como excepción a lo previsto en el apartado anterior, para la aprobación de los acuerdos y decisiones a que se refieren los epígrafes b), d) y e) del apartado 4) del artículo 28 de los presentes Estatutos, se requerirá el voto favorable de dos tercios de los miembros asistentes a la Asamblea.

III. KAPITULUA
LEHENDAKARIA

34. artikulua
1. B.F.F. – F.V.F.aren lehendakariak horren legezko ordezkaritza bereganatzen du; gainera, Biltzar Nagusiak eta Zuzendaritza Batzak harturiko erabakiak betearaziko ditu; azkenik, batak nahiz besteak egindako bilkurak zuzendu eta, berdinketarik egonez gero, erabakia hartzen du, kalitatezko botoaren bidez.

2. Biltzar Nagusiak lau urtean behin hautatuko du lehendakaria, botazio askea, zuzena, berdintasunezkoa eta sekretua erabiliz, horretarako deituriko bilera batean, arauz ezarritako prozedura erabiliz. Hautagai bakarra dagoenean ez da bozketarik egongo.

CAPITULO III
DEL PRESIDENTE

Artículo 34
1. El Presidente de la B.F.F. – F.V.F. asume la representación legal de la misma y ejecuta los acuerdos adoptados por la Asamblea General y, en su caso, por la junta directiva, preside y dirige las sesiones que celebran una y otra y decide, en caso de empate, con su voto de calidad.

2. El Presidente será elegido cada cuatro años por la Asamblea General, mediante sufragio libre, directo, igual y secreto en una sesión convocada al efecto por el procedimiento que reglamentariamente se determine. No procederá votación en los supuestos de candidatura única.

3. Hautaturiko kandidaturako lehenengo postuan dagoena izango da B.F.F. – F.V.F.aren lehendakaria.

3. Será Presidente de la B.F.F. – F.V.F. aquel que encabece la candidatura que haya resultado elegida.

4. Lehendakaria hyurrengo hauteskundeetan eta ondorengoetan ere hautatu ahal izango dute, eta agintaldi kopuruan ez da inolako mugarik izango.

4. El Presidente o Presidenta podrá ser reelegido en los siguientes y sucesivos comicios, sin que exista limitación alguna en el número de mandatos que pueda ostentar.

5. Agintaldian, lehendakariak ezin izango du halako beste kargurik eduki beste federakunderen batean (modalitate bereko edo beste modalitate bateko federakundea); halaber, kargua ez da bateragarria izango kirol klub edo elkarte bateko lehendakaritzarekin, futbolariarekin, arbitroarekin edo entrenatzailearekin; lizentziarekin jarraituko du, halakorik edukiz gero, baina hori etenda geldituko da harik eta B.F.F. – F.V.F.aren lehendakaria izateari utzi arte.

5. Mientras desempeñe su mandato, el Presidente no podrá ejercer cargo de igual naturaleza en otra federación de la misma o diferente modalidad deportiva, y será incompatible con la actividad como presidente de un club o asociación deportiva, futbolista, árbitro o entrenador, continuando en posesión de su licencia, si la tuviere, que permanecerá en suspenso hasta que deje de ostentar la presidencia de la B.F.F. - F.V.F.

6. Dena delakoagatik agintaldia oso-osorik bete ezin badu, horrek utzitako kargua betetzen duenak ordeztuari falta zaion aldian egongo da bertan.

6. En el supuesto de que, por cualquier circunstancia, no pudiera cubrir su mandato, íntegramente, el que ocupe la vacante, lo hará por un término igual al que restase para cumplir al sustituido.

7. Funtzioak betetzea ekiditen dion ez agertzea, gaixotasuna edo beste zergatiren bat egonez gero, izendaturiko lehendakariordeak ordeztu egingo du lehendakaria.

7. En supuesto de ausencia, enfermedad o cualquier otra causa que impida, transitoriamente, desempeñar sus funciones, el Presidente será sustituido por el Vicepresidente que hubiera designado.

35. artikulua

Betearazte eta ordezkaritza organotzat dituen funtzioak ez ezik, lehendakariak honako funtzio hauek ere izango ditu:

Artículo 35

Además de las funciones que como órgano ejecutivo y de representación le son propias, corresponde al Presidente las siguientes funciones:

a) Biltzar Nagusirako deialdia egitea eta biltzarburu jardutea.

a) Convocar la Asamblea General presidiendo sus reuniones.

b) Biltzar Nagusiak harturiko erabakiak betetzeko eta betearazteko sustapena egitea.

b) Promover el cumplimiento de los acuerdos adoptados por la Asamblea General e impulsar su ejecución.

c) Bileretarako deialdia egin eta bertako lehendakaria izan; Zuzendaritza Batzaren gai-zerrenda ere finkatuko du.

c) Convocar y presidir las reuniones, fijando el orden del día de la Junta Directiva.

d) Ordainketak B.F.F. – F.V.F.aren izenean agindu.

d) Ordenar pagos a nombre de la B.F.F. – F.V.F.

e) Abokatuei, prokuradoreei edo agintea duen beste edozein pertsonari ahalmen bereziak edo orokorrak ematea, B.F.F. – F.V.F.aren legezko ordezkaria izateko, bai epaiketetan eta bai bertatik kanpo.

f) Biltzar Nagusiak emandako eratxikipen guztiak eta estatutu hauen ondoriozkoak.

36. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak honako zergatiren baten eraginez utziko du kargua:

a) Dimisioa, heriotza edo ez agertzearen adierazpena.

b) Mozio-zentsuraren onespena.

c) Ezgaitzea edo gaitasungabetzea.

d) Agintaldia amaitzea.

e) Estatutu hauetan ezarritako bateraezintasun edo hautaezintasun zergatirik bat egotea.

f) 42.1 artikuluko a) eta c) ataletan Zuzendaritza Batza kargutik kentzeko adierazitako zergatiak.

2. Lehendakaria kargutik kentzen denean, a), c), e) eta f) ataletan adierazitako zergatiren batengatik, horren ordez, agintaldia amaitu arte, berak izendaturiko lehendakariordeak hartuko du kargua. Hori ezinezkoa denean, Zuzendaritza Batzak beste lehendakari bat aukeratuko du bertako kideen artean, gehiengo osoz. Hautapen hori Biltzar Nagusiak berretsiko du, egiten duen lehenengo bileran.

IV. KAPITULUA
ZUZENDARITZA BATZA

37. artikulua

Zuzendaritza Batza Federakundearen administrazio organoa da eta administrazio nahiz ekonomia kudeaketako funtzioak ditu, Federakundearen gaietan; funtzio horiek, berriz, Biltzar Nagusiak emandako jarraibideen arabera egingo ditu.

e) Conferir poderes especiales o generales a letrados, procuradores o cualquier otra persona mandataria, para que ostente la representación legal de la B.F.F. –F.V.F., tanto en juicio como fuera de él.

f) Todas aquellas atribuciones conferidas por la Asamblea General y aquellas otras derivadas de los presentes Estatutos.

Artículo 36

1. El Presidente de la B.F.F. – F.V.F. cesará por alguna de las siguientes causas:

a) Por dimisión, fallecimiento o declaración de ausencia.

b) Por aprobación de la moción de censura.

c) Por inhabilitación o incapacitación.

d) Por expiración del término de su mandato.

e) Por incurrir en alguna de las causas de incompatibilidad o inelegibilidad previstas en los presentes Estatutos.

f) Por las causas señaladas para el cese de la Junta Directiva en los apartados a) y c) del art. 42.1.

2. En el supuesto de cese del Presidente, por alguna de las causas indicadas en los apartados a), c), e) y f), le sustituirá hasta la finalización del mandato, el Vicepresidente por él designado. Si ello no fuera posible, la Junta Directiva, elegirá de entre sus miembros, por mayoría absoluta un nuevo Presidente. Esta elección deberá ratificarse, por la Asamblea General en la primera reunión que celebre esta.

CAPITULO IV
DE LA JUNTA DIRECTIVA

Artículo 37

La Junta Directiva es el órgano de administración de la Federación y ejerce las funciones de gestión administrativa y económica de los asuntos federativos que deberá desarrollar conforme a las directrices emanadas de la Asamblea General.

38. artikulua
1 . Zuzendaritza Batzako kide kopurua bakoitia izango da.

2. Zuzendaritza Batzako kide guztiak, Biltzar Nagusiko kideak ez direnean, ahotsarekin baina boto barik joan daitezke bertara.

3. Zuzendari kargua ez da bateragarria Federakundean aholkularitza profesionaleko funtzioak edukitzearekin; halaber, ez da bateragarria lan nahiz merkataritza erlazioko edo erlazio zibileko lanbide zerbitzuak ematearekin.

4. Era berean, ez da bateragarria jokalaria, arbitroa edo entrenatzailea izatearekin, eta lizentziarekin jarraituko da, halakorik edukiz gero, baina hori etenda geldituko da agintaldian.

5. Zuzendaritza Batzaren barruan lehendakariordea egongo da eta horrek lehendakariaren funtzioak izango ditu, azken hori aldi batean ez dagoenean edo kargua uzten duenean, estatutu hauetako 36.2 artikuluan adierazitako zergatiren bategatik.

Artículo 38
1. La Junta Directiva contará con un número impar de miembros.

2. Todos los miembros de la Junta Directiva que no lo sean de la Asamblea General podrán asistir a ésta con voz pero sin voto.

3. El cargo de directivo es incompatible con el ejercicio de funciones de consejo o asesoramiento profesional a la federación, asimismo es incompatible con la prestación de servicios profesionales bajo relación laboral, civil o mercantil.

4. Igualmente será incompatible con la actividad como jugador, árbitro o entrenador, continuando en posesión de su licencia, si la tuviere, que permanecerá en suspenso durante su mandato.

5.-En el seno de la Junta Directiva habrá un Vicepresidente que asumirá las funciones del Presidente en caso de ausencia temporal o cese por alguna de las causas indicadas en el artículo 36.2 de los presentes Estatutos.

39. artikulua
Zuzendaritza Batzako kideak lau urtean behin aukeratuko dira, udako joko olinpikoen garaian, Biltzar Nagusia berritu ondoren, botoen gehiengoarekin, botazio askea, berdintasunekoa, zuzena eta sekretua erabiliz, eta botoak Biltzarreko kideek emango dituzte, hauteskunde prozeduraren arabera. Zuzendaritza Batzako kideak berriro hautatu ahal izango dira hurrengo eta ondorengo hauteskundeetan, eta horiek edukitzeko moduko agintaldi kopuruan ez dago mugarik.

Artículo 39
Los miembros de la Junta Directiva se elegirán cada cuatro años coincidiendo con los juegos olímpicos de verano, una vez renovada la Asamblea General, por mayoría de votos, mediante sufragio libre, igual, directo y secreto, emitidos por los miembros de la Asamblea, de acuerdo con el procedimiento electoral. Los miembros de la Junta Directiva, podrán ser reelegidos, en los siguientes y sucesivos comicios, sin que exista limitación alguna en el número de mendatos que puedan ostentar.

40. artikulua
1. B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak edo, bestela, Zuzendaritza Batzako kideen %25ek bertako bilkuretarako deialdia egingo dute.

2. Deialdiarekin batera, eguneko gai-zerrenda erantsiko da, eta bertan, aztertuko diren gaiak agertuko dira.

3. Batzako kideei jakinaraziko zaie, gutxienez hamar egun lehenago, ondo justifikaturiko premiazko kasuetan izan ezik.

Artículo 40
1. Corresponderá al Presidente de la B.F.F. – F.V.F. o, en su defecto, al 25% de los miembros de la Junta Directiva, la convocatoria de las sesiones de la misma.

2. La convocatoria se acompañará del orden del día donde figuren los asuntos a tratar.

3. Será notificada a los miembros de la junta con al menos dos días de antelación, salvo supuestos de urgencia debidamente

justificados.

4. Hala eta guztiz ere, eratuta geldituko da, aurretiazko deialdirik egin ez arren, baldin eta kide guztiak bertaratzen badira eta aho batez erabakitzen badute.

4. No obstante, se entenderá válidamente constituida, aunque no existiese convocatoria previa, si concurren todos sus miembros y así lo acuerdan por unanimidad.

5. Erabakiak bertaratuen gehiengo soilez hartuko dira, eta egon daitezkeen berdinketak, berriz, lehendakariaren kalitatezko botoarekin erabakiko dira. Erabaki horiei ezin zaie errekurtsorik jarri Federakundearen justizia-organoetan.

5. Los acuerdos se adoptarán por mayoría simple de los presentes, dirimiendo los eventuales empates el voto de calidad del Presidente. Dichos acuerdos no podrán ser objeto de recurso ante los órganos de justicia federativos.

6. Premiazko erabakiak hartzean, kide guztiek berariaz onartuz gero, Zuzendaritza Batzak posta elektronikoa, faxa, bideokonferentzia eta antzeko baliabide teknikoak erabiliz har ditzake erabakiak. Halako kasuetan, aktari faxen, posta elektronikoen eta bidezko euskarri guztien ziurtagiriak erantsiko zaizkio.

6. En la adopción de decisiones urgentes y siempre que lo acepten expresamente todos sus miembros, la Junta Directiva podrá adoptar sus acuerdos, mediante correo electrónico, fax, videoconferencia y medios técnicos análogos. En estos supuestos, el acta correspondiente se redactara acompañando los justificantes de los faxes, correos electrónicos y soportes correspondientes.

41. artikulua

Zuzendaritza Batza legez eratuta geldituko da lehenengo deialdian kideen erdiak gehi bat bertaratzen direnean, eta, bigarren deialdian, berriz, gutxienez kideen %25 bertaratzen direnean, Federakundearen lehendakaria edo horrek izendaturiko lehendakariordea bertan egonez gero.

B.F.F. – F.V.F.ko lehendakaria edo, hori egon ezean, horrek izendaturiko lehendakariordeak Zuzendaritza Batzako bilkurak gidatu eta horren jarduketa zuzendu nahiz koordinatuko du.

Artículo 41

La Junta Directiva quedará válidamente constituida cuando concurran en primera convocatoria la mitad más uno de sus miembros, y en segunda convocatoria cuando concurran al menos un 25% de sus miembros y, en todo caso, el presidente de la federación o el vicepresidente designado.

El Presidente de la B.F.F. – F.V.F. o, en su ausencia, el Vicepresidente designado, presidirá las sesiones de la Junta Directiva y dirigirá y coordinará su actuación.

42. artikulua

1. Zuzendaritza Batza, lehendakaria barne, deseginda geratuko da honako zergatiren bat dagoenean:

a) Kideen %50 baino gehiagok dimititzen badute edo hiltzen badira.

b) Zentsura-mozioa onetsiz gero.

c) Kideen %50 gaitasungabetu edo ezgaituz gero.

d) Agintaldia amaitzen bada.

Artículo 42

1. La Junta Directiva, incluido el Presidente, cesará por alguna de las causas siguientes:

a) Por dimisión o fallecimiento de más del 50% de sus miembros.

b) Por aprobación de la moción de censura.

c) Por inhabilitación o incapacitación de más del 50% de sus miembros.

d) Por expiración del tiempo de su mandato.

2. Zuzendaritza Batzako kideek kargua utzi dezakete, aurreko puntuko a), c) eta d) ataletan adierazitakoen moduko zergatiak daudenean.

2. Los miembros de la Junta Directiva cesarán individualmente por causas idénticas a las señaladas en los apartados a), c), y d) del punto anterior.

3. Zuzendaritza Batzako kide batek edo gehiagok kargua utziz gero, lehendakariaren kasuan izan ezik, horien ordez zerrendaren hurrengo postuetan daudenek hartuko dute kargua. Bestela, Zuzendaritza Batzako gainerako kideek, kideen gehiengo osoz, ordezkoak hautatu ahal izango dituzte bozketaren bidez, eta bozketa hori berretsi egin beharko da Biltzar Nagusiaren hurrengo bilkuran.

3. En el supuesto de cese individual de uno o más miembros de la Junta Directiva, excepto del Presidente, serán sustituidos por los que figurasen a continuación en la lista. En su defecto, los restantes miembros de la Junta Directiva, por mayoría absoluta de sus componentes, podrán elegir sustitutos mediante elección que deberá ser ratificada en la primera reunión que celebre la Asamblea General.

43. artikulua

Biltzar Nagusiak lehendakariaren eta Zuzendaritza Batzaren erantzukizuna eska dezake, zentsura-mozioa aurkeztuta, eta hori, berriz, Biltzar Nagusiko kideen gehiengo osoak berretsi beharko du, horretarako deitutako bilera batean.

Zentsura-mozioa onetsiz gero, Zuzendaritza Batzako kide guztiek kargua utziko dute, baita B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak ere.

Artículo 43

La Asamblea General podrá exigir la responsabilidad del Presidente y la Junta Directiva mediante la adopción de una moción de censura que deberá ser respaldada por la mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea General en una sesión convocada al efecto.

La aprobación de la moción de censura causará el cese de todos los miembros de la Junta Directiva, incluido el Presidente de la B.F.F. – F.V.F.

44. artikulua

1. Zentsura-mozioa lehendakariari eta Zuzendaritza Batzari aurkeztuko zaie, eta kide bakoitzak formalizatuta egongo da, arrazoituriko eta sinaturiko idazkiaren bidez; gainera, NANaren kopia erantsiko da. Biltzarreko kide guztien %5ek formalizatuko du gutxienez, eta bertan, Lehendakaritzarako proposatzen den titular berria eta horren Zuzendaritza batza adieraziko dira.

2. Lehendakariak jakinarazpena jaso ondoren, Biltzar Nagusi berezirako deialdia egin eta bertako gai-zerrenda bakarra zentsura-mozioan jasotakoa izango da. Deialdiaren epea, gehienez ere, hilabetekoa izango da, eskabidea aurkezten denetik zenbatzen hasita.

3. Biltzar Nagusirako deialdia egin ondoren, eztabaida hasteko, Biltzar Nagusiko kideen gehiengo soilak proposamenaren alde egin beharko dute, baldin eta kideen erdiak

Artículo 44

1. La moción de censura deberá ser presentada al Presidente y Junta Directiva, formalizada individualmente por cada uno de los proponentes mediante escrito motivado y firmado, con el que se adjuntará copia del D.N.I., debiendo ser formalizada como mínimo por un 5% de los miembros de la Asamblea y que deberá incluir la propuesta de elección de nueva persona titular de la Presidencia y su Junta Directiva.

2. Recibida la comunicación por el Presidente, se convocará Asamblea General Extraordinaria cuyo único punto del orden del día será la petición contenida en la moción de censura. El plazo de su convocatoria no excederá de un mes a partir de la fecha de presentación de la solicitud.

3. Convocada la Asamblea General, para el inicio del debate, dicha propuesta deberá ser respaldada por la mayoría simple de los miembros de la Asamblea General, siempre

gehi beste bat bertaratu badira.

que asistan la mitad más uno de sus componentes.

4. Bilkura hasi ondoren, zentsura-mozioa aurkeztu dutenen ordezkari bati emango zaio hitza, horiek izendaturiko ordezkariari, eta horrek mozioaren zergatiak azalduko ditu. Lehendakariak erantzun eta, gero, bozkatu egingo da.

4. Abierta la sesión, se concederá la palabra a un representante de los censurantes, designado por éstos, quien explicará las causas de la moción. Contestará el Presidente y se procederá a la votación.

5. Mozioa Biltzar Nagusiko eskubide osoko kideen gehiengo osoz beharko da, eta postaz egindako bozketa ez da onartuko.

5. La moción deberá ser aprobada por mayoría absoluta de los miembros asistentes a la Asamblea General, sin que, en ningún caso, se admita el voto por correo.

6. Zentsura-mozioa onetsiz gero, lehendakariak eta Zuzendaritza Batzako kide guztiek utzi egin beharko dute kargua.

6. La aprobación de la moción de censura causará el cese del Presidente y de todos los miembros de la Junta Directiva.

45. artikulua
Lehendakariak eta Zuzendaritza Batzak agintaldia amaitzean edo zentsura-mozioa onestean uzten dutenean kargua, jardunean jarraituko dute eta lehendakariak Hauteskunde Batzarako deialdia egingo du, gehienez hilabeteko epean, hauteskunde prozesuari hasiera emateko.

Hori ezinezkoa denean, Biltzar Nagusiko kideen edozein taldek, bertako kide guztien %5era iritsiz gero, Hauteskunde Batzerako deialdia egin ahal izango du.

Artículo 45
Cuando el Presidente y la Junta Directiva cesen por la expiración del término de su mandato, o mediante aprobación de una moción de censura seguirán en funciones y aquél procederá a convocar a la Junta Electoral, en el plazo máximo de un mes, para que dé inicio al proceso electoral.

No siendo ello posible, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General que represente al menos el 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

V. KAPITULUA
BARNE ARAUBIDEAREN ORGANOAK

I. ATALA
IDAZKARI NAGUSIA

46. artikulua
1. B.F.F. – F.V.F.ko idazkari nagusiak, lehendakariak izendatuta eta horrekiko mendekotasun zuzenean, bere karguan izango du Federakundearen administrazio antolaketa, eta gainera, honako funtzio hauek izango ditu:

a) Biltzar Nagusiko eta Zuzendaritza Batzako bilkuren aktak egitea, eta organo horretan idazkaritzat jardutea, baita sortzen diren batzorde guztietako idazkaria izatea ere.

b) Organo horien egintzen ziurtagiri

CAPITULO V
DE LOS ÓRGANOS DE RÉGIMEN INTERNO

SECCION I
DEL SECRETARIO GENERAL

Artículo 46
1. El Secretario General de la B.F.F. - F.V.F., nombrado por el Presidente y directamente dependiendo del mismo, tiene a su cargo la organización administrativa de la Federación, y le corresponde, específicamente, las siguientes funciones:

a) Levantar actas de las sesiones de la Asamblea General y de la Junta Directiva, actuando como secretario de dichos órganos, así como de las comisiones que pudieran crearse.

b) Expedir las certificaciones oportunas de

egokiak ematea.

los actos emanados de los meritados órganos.

c) Lehendakariari eta Zuzendaritza Batzari informazioa ematea, horretarako eskabidea egiten zaionean.

c) Informar al Presidente y a la Junta Directiva en los casos en que fuera requerido para ello.

d) Tramiteko gaiak ebaztea.

d) Resolver los asuntos de trámite.

e) BFF-FVFko langileriaren buru izatea.

e) Ejercer la jefatura de personal en la B.F.F. - F.V.F.

f) Federazio-organoen erabakiak bete egiten direla bermatzea.

f) Velar por el exacto cumplimiento de los acuerdos de los órganos federativos.

g) Jakinarazpenak sinatzea.

g) Firmar las comunicaciones.

2. Idazkari Nagusiaren izendapena B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak egingo du; izendapena egin ezean, idazkariaren funtzioen erantzulea izango da eta funtzio horiek pertsona egokiei eskuordetu ahal izango dizkie.

2.-El nombramiento del Secretario General será facultativo para el Presidente de la B.F.F. – F.V.F., quien, si no efectuara tal designación, será el responsable de las funciones propias de aquél, pudiendo delegar en las personas que considere oportuno.

47. artikulua
Aurreko artikuluko 1.a) atalean aipaturiko aktetan, bertaraturiko pertsonen izena, bakoitzak esandakoa (laburbilduta) eta gainerako gauza interesgarri guztiak adieraziko dira, baita bozketen emaitza (aldeko botoak, aurkakoa, partikularrak eta abstentzioak) eta harturiko erabakien testua ere.

Artículo 47
Las actas a que hace referencia el apartado 1.a) del artículo anterior deberán especificar el nombre de las personas que hayan asistido, las intervenciones, resumidas, que hubiere, y las demás circunstancias que se considere oportunas, así como el resultado de las votaciones, con especificación de los votos a favor, los en contra, los particulares, en su caso, y las abstenciones, y el texto de los acuerdos adoptados.

II. ATALA
DIRUZAINA

SECCION II
DEL TESORERO

48. artikulua
B.F.F. – F.V.F.ko diruzaina Zuzendaritza Batzak aukeratzen du bertako kideen artean; gutxienez, honako funtzio hauek izango ditu:

Artículo 48
El Tesorero de la B.F.F. – F.V.F., es la persona designada por la Junta Directiva de entre sus miembros, que tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

a) B.F.F. – F.V.F.ko kontuak eta eragiketa ekonomikoak zuzentzea.

a) Dirigir las cuentas y las operaciones de orden económico de la B.F.F. – F.V.F.

b) B.F.F. – F.V.F.ko kontabilitate-liburuak zaintzea eta eguneratzea.

b) Custodiar y llevar los libros de contabilidad de la B.F.F. – F.V.F.

c) Beharrezko kontabilitate-agiri guztiak prestatzea, batez ere urteko aurrekontuaren zirriborroa eta ekitaldi bakoitzaren balantzea, gero Biltzar Nagusiak onesteko.

c) Preparar todos los documentos contables necesarios, en especial, el borrador del presupuesto anual y el balance de cada ejercicio, para su posterior aprobación por la Asamblea General.

III. ATALA
KIROL ZUZENDARI TEKNIKOA

49. artikulua
B.F.F. – F.V.F.ko kirol zuzendari teknikoa Zuzendaritza Batzak izendatzen du eta Federakundearen kirol zuzendaritza teknikoa izango du bere esku; hain zuzen ere, honako funtzio hauek edukiko ditu:

a) Zuzendaritza Batzari hautesleen izendapena edo kargu-uztea proposatzea.

b) Selekzioen kirol jarduera planifikatzea, kasuan kasuko lehiaketen arabera.

c) Selekzioek egin beharreko kontzentrazioak, bidaia-planak eta abar prestatzea eta Zuzendaritza Batzari proposatzea, parte hartzen duten lehiaketak aintzat hartuta.

d) Euskadiko Futbol Federakundearen Kirol Zuzendaritza Teknikoarekin lankidetzan jardutea.

e) Kirol proiektuak, egiturak, lehiaketa mailako hobekuntzak eta abar prestatzea eta proposatzea, futbolaren diziplina guztiak sustatzeko.

SECCION III
DEL DIRECTOR TÉCNICO DEPORTIVO

Artículo 49
El Director Técnico Deportivo de la B.F.F. - F.V.F., es la persona nombrada por la Junta Directiva, que tendrá encomendada la dirección técnico-deportiva de la Federación y específicamente las siguientes funciones:

a) Proponer a la Junta Directiva el nombramiento o cese de los diferentes seleccionadores.

b) Planificar la actividad deportiva de las selecciones en función de las competiciones en las que participen.

c) Elaborar y proponer a la Junta Directiva el programa de concentraciones y los planes de viaje etc. que deban realizar las selecciones, según las competiciones en las que participen.

d) Colaborar con la Dirección Técnica Deportiva de la Federación Vasca de Fútbol.

e) Elaboración y propuesta de proyectos deportivos, estructuras, mejoras competicionales, etc., dirigidas a la potenciación promocional del fútbol en sus distintas disciplinas.

IV. ATALA
AHOLKULARITZA JURIDIKOA

50. artikulua
B.F.F. – F.V.F.ko Kirol Aholkularitza Juridikoan, Zuzendaritza Batzak izendaturiko pertsona fisikoa edo kide anitzeko elkargoko kidea egongo da, eta horrek honako funtzio hauek izango ditu:

a) Zuzendaritza Batzetara joatea, horrek eskatuz gero; ahotsa izango du, baina botorik ez.

b) Biltzarretara eta beste bilera batzuetara joatea, Zuzendaritza Batzak eskatuta eta horren aginduetara.

c) Txostenak eta beste irizpen batzuk idaztea, Zuzendaritza Batzak eskatuta eta

SECCION IV
ASESORÍA JURÍDICA

Artículo 50
La Asesoría Jurídica Deportiva de la B.F.F. - F.V.F., es el órgano ostentado por una persona física o colegiada nombrada/as por la Junta Directiva, que tendrá encomendadas las siguientes funciones:

a) Asistencia a las Juntas Directivas a instancias de esta, actuando con voz pero sin voto.

b) Asistencia a las Asambleas y otras reuniones bajo mandato y a instancia de la Junta Directiva.

c) Redacción de Informes y otros Dictámenes bajo mandato y a instancia de la

horren aginduetara.

d) Aholkularitza Juridiko Orokorra ematea, baita Zuzendaritza Batzak aurretiaz mugaturiko gainerako funtzio guztiak ere.

VI. KAPITULUA
ORGANO TEKNIKOAK

51. artikulua
Federakundearen Organo Teknikoak hauexek dira:

I. Kirol Teknikarien Lurralde Batzordea

II. Arbitroen Lurralde Batzordea

III. Arbitroen Eskola

IV. Kirol Teknikarien Eskola

V. Areto Futboleko Lurralde Batzordea.

Zuzendari Batzordeak behar izanez gero edozein organo teknikoaren eraketa adostu dezake.

I. ATALA
KIROL TEKNIKARIEEN LURRALDE BATZORDEA

52. artikulua
1. Kirol Teknikarieen Lurralde Batzordeak horien taldearen funtzionamenduaz arduratzen da zuzen-zuzen; gainera, B.F.F. – F.V.F.ko Lehendakaritzaren menpe, eurei eratxikitako funtzioen gobernua, ordezkaritza eta administrazioa egin behar du.

2. Batzordeari dagozkion alderdietan horrek egiten dituen proposamenak B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariari helaraziko zaizkio, behin betiko onetsita gelditzeko.

3. Kirol Teknikarieen Lurralde Batzordeko lehendakaria B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak izendatuko du; horren osaketa, funtzionamendu araubidea eta eskumenak, berriz, arauz ezarriko dira.

4. Kirol Teknikarien Lurralde Batzordeak honako funtzioak beteko ditu:

Junta Directiva.

d) Asesoramiento Jurídico en General y aquellas otras funciones delimitadas previamente por la Junta Directiva.

CAPITULO VI
DE LOS ÓRGANOS TÉCNICOS

Artículo 51
Los órganos técnicos de la Federación son:

I. El Comité Territorial de Técnicos Deportivos.

II. El Comité Territorial de Árbitros.

III. La Escuela de Árbitros.

IV. La Escuela de Técnicos Deportivos.

V. El Comité Territorial de Fútbol Sala.

La Junta Directiva podrá acordar la creación de cualquier órgano técnico que considere necesario.

SECCION I
DEL COMITÉ TERRITORIAL DE TÉCNICOS DEPORTIVOS

Artículo 52
1. El Comité Territorial de Técnicos Deportivos, atiende directamente al funcionamiento del colectivo de aquéllos, y le corresponde con subordinación al Presidente de la B.F.F. - F.V.F., el gobierno, representación y administración de las funciones atribuidas a aquéllos.

2. Las propuestas que, en los aspectos que correspondan al Comité, formule éste, se elevarán al Presidente de la B.F.F. - F.V.F. para su aprobación definitiva.

3. La presidencia del Comité Territorial de Técnicos Deportivos recaerá en quien designe el que ostente la de la B.F.F. – F.V.F. y su composición, régimen de funcionamiento y competencias se determinará reglamentariamente.

4. El Comité Territorial de Técnicos Deportivos desarrollará las siguientes

funciones:

a) B.F.F. – F.V.F.ren Zuzendari Batzarrari entrenatzaileen eguneratze eta hobekuntzarako proba edo ikastaroak egiteko deialdiak proposatzea, edo futbolaren praktika tekniko mailan hobetzeko ontzat jo daitekeen edozein ekitaldi egitea sustatzeko.

a) Proponer a la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F., convocatorias para cursos o pruebas de perfeccionamiento y actualización de los entrenadores, así como cualquier iniciativa que se considere adecuada para la mejora del nivel técnico de la práctica del fútbol o su fomento.

b) Futbolaren teknika esparru guztietan sustatzen laguntzea. Hitzaldi, biltzar edo jardunaldi teknikoen bidez edo ta ikazteten eta lanen dibulgazioaren argitaratzearen bidez.

b) Contribuir al fomento y mejora técnica del fútbol en todas sus disciplinas, mediante la celebración de conferencias, seminarios y jornadas técnicas, así como también en la publicación de estudios y trabajos divulgativos.

c) B.F.F. – F.V.F.ko Zunzedari Batzarrari informatzea futbolaren praktika tekniko mailan hobetzeko ontzat jo daitekeen edozein ekitaldi egitea sustatzeko.

c) Informar y someter a la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F., cualquier iniciativa que se considere adecuada para la mejora del nivel técnico de la práctica del fútbol o su fomento.

d) Entrenatzaileen kontratuetan titulazioa zihurtatu edo bisatu.

d) Certificar o visar la titulación en los contratos de los entrenadores.

e) Diru egoera, sarrera eta gastuak zehaztuz hilaren amaieran B.F.F. – F.V.F.ko Zuzendari Batzarraren aurrean aurkeztea. Horrezaz gain, urte bakoitzeko urtarrilaren 31ean egoeraren balantzea eta pasaden abenduko 31eko ekitaldiko kudeaketa emango da.

e) Presentar todos los finales de cada mes ante la Junta Directiva de la B.F.F. –F.V.F., la situación de tesorería, especificando los ingresos y gastos. Asimismo, el 30 de enero de cada año, entregarán el balance de situación y la cuenta de gestión del ejercicio anterior al 31 de diciembre.

Aurrezki kutxa, banketxe eta kreditu etxe edo edozein kontuen irekidurarako B.F.F. – F.V.F.aren baimena behar du, presidente eta Kirol Teknikarien Lurralde Batzordeko diru arduradun sinadurak beharko dira, baita B.F.F. – F.V.F.ren Zuzendari Batzordeko Diruzainarena, hiru sinaduretatik bik behar dira fondoaren baimenarako.

Para la apertura de cuentas de cualquier naturaleza en entidades de crédito, bancarias y cajas de ahorros, deberán contar con la autorización de la B.F.F. – F.V.F., siendo necesario registrar las firmas del Presidente y del responsable de la tesorería del Comité Territorial de Técnicos Deportivos, así como del Tesorero de la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F., precisando para la disposición de fondos de dos de las tres firmas.

f) B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendari Batzordeak sor dezakeen beste funtzio batzuk.

f) Aquellas otras funciones que la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F. crea oportuno otorgarle.

II. ATALA
ARBITROEN LURRALDE BATZORDEA

SECCION II
DEL COMITÉ TERRITORIAL DE ÁRBITROS

53. artikulua

1. Arbitroen Lurralde Batzordea arbitroen federazio-taldearen funtzionamenduaz arduratzen da; gainera, B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariaren menpe, eurei eratxikitako funtzioen gobernua,

Artículo 53

1. El Comité Territorial de Árbitros, atiende directamente al funcionamiento del colectivo federativo de árbitros, y le corresponde, con subordinación al Presidente de la B.F.F.-F.V.F., el gobierno, representación y administración de

ordezkaritza eta administrazioa dagozkio.

2. Arbitroen Lurralde Batzordeak arbitro-lanen zuzendaritza eta antolaketa egingo du, B.F.F. – F.V.F.ak antolatzen dituen jardueretan eta lehiaketetan; gainera, arbitroen erakarpena eta heziketa ere bere funtzioen artekoa izango da.

3. Batzordeari dagozkion alderdietan horrek egiten dituen proposamenak B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariari helaraziko zaizkio, behin betiko onetsita gelditzeko.

4. Arbitroen Lurralde Batzordeko lehendakaria B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak izendatuko du; horren osaketa, funtzionamendu araubidea eta eskumenak, berriz, arauz ezarriko dira.

5. Arbitroen Lurralde Batzordeak diziplina ahalmenak ditu, baina horiek arbitroen jarduketaren barruko alderdi teknikoetara mugaturik egongo dira. Horrez gain honako zeregin hauek betetzen ditu:

a) B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeari, federazio lehiaketan epaileen sailkapen teknikoa proposatzea eta dagokion kategorian duen adskripzioaren berri ematea.

b) B.F.F. – F.V.F.aren egutegi ofizialean dauden federatutako lehaiketen garapenaren kontrol zehatza eta arbitrajea, partidu horiek zuzentzeko epaileek izendatuko dituelarik, eta aukeratutako hauek ezin izango diote uko egin partidua zuzentzeari, behar den bezala justifikatutako arrazoiak ez baldin badira.

c) Jokoak diruen arauak bete eta betearaztea, eta behar izanez gero, lehiketa desberdinetarako ezarrita dauden araudiak, horretarako behar diren erabakiak hartuz.

d) Bere kide guztien etengabeko eguneratze eta prestakuntza zaintzea, birziklaia ikastaroen bidez eta beren egoera fisiko eta teknikoa mantentzeko behar diren probak eginez, ezagupen eta presatakuntza mailarik onenak lortzeko asmoz.

las funciones atribuidas a aquéllos.

2. El Comité Territorial de Árbitros se encargará de la dirección y organización de las tareas arbitrales en las actividades y competiciones que organice la B.F.F. – F.V.F. y de la captación y formación de los colegiados.

3. Las propuestas que, en los aspectos que correspondan al Comité, formule éste, se elevarán al Presidente de la B.F.F. – F.V.F. para su aprobación definitiva.

4. La presidencia del Comité Territorial de Árbitros recaerá en quien designe el que ostente la de la B.F.F. – F.V.F. y su composición y régimen de funcionamiento se determinará reglamentariamente.

5. El Comité Territorial de Árbitros ejerce facultades disciplinarias, si bien limitadas exclusivamente a los aspectos técnicos de la actuación de los colegiados. Además desarrollará las siguientes funciones:

a) Proponer a la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F. la clasificación técnica de los árbitros en las competiciones federativas, así como informar de la adscripción a las categorías correspondientes.

b) Arbitraje y control específico del desarrollo de las competiciones federadas incluidas en el calendario oficial de la B.F.F. – F.V.F., designando los árbitros para dirigir los partidos, y los que fueron nombrados no podrán abstenerse de dirigir el encuentro de que se trate, salvo que concurran razones de fuerza mayor debidamente justificadas.

c) Cumplir y hacer cumplir las reglas de juego y, en su caso, las normas reglamentarias establecidas para las diferentes competiciones adoptando los acuerdos pertinentes a estos efectos.

d) Velar por la formación y actualización permanente de todos sus miembros, colaborando en los cursos de reciclaje y efectuando las pruebas necesarias para mantener su estado físico y técnico, con la finalidad de conseguir un nivel óptimo de conocimientos y preparación.

e) B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeari hilabete bukaeran guztietan Diruzaintzaren egoera aurkeztea, Sarrerak eta Gastuak zehatuko direlarik. Era berean, urte bakoitzeko urtarrilaren 30ean, abenduaren 31ra bitarteko ekitaldiaren egoera balantzea eta kudeaketa kontua ematea.

Aurrezki kutxa, banketxe eta kreditu etxe edo edozein kontuen irekidurarako B.F.F. – F.V.F.aren baimena behar du, presidente eta Arbitroen Lurralde Batzordeko diru arduradun sinadurak beharko dira, baita B.F.F. – F.V.F.ren Zuzendari Batzordeko Diruzainarena, hiru sinaduretatik bik behar dira fondoaren baimenarako.

f) B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeak egindako proposamenarekin, Federakundeak dituen beste zenbait organorekin harremanak izata, federazio lehiaketen garapena hobetzeko asmoz.

III. ATALA
ARBITROEN ESKOLA

54. artikulua

1. Arbitro eskolako Zuzendaria B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordearen menpe dagoelarik, Bizkaia Kondaira Lurraldean futbolari dagozkion epaileen gaitze eta gaurkotzea egitekotzat diten ihardutze sail teknikoa da.

2. B.F.F. – F.V.F.aren egoitzan egongo da eta beraren berarizko egitekoak hauexek dira:

a) B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeak zehaztutako ikastaroak egitamutzea, deia egitea eta garatzea.

b) B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeak behar bezala onartutako Barne-Jaurpideen Araudian ezarritako titulazioak ematea eta onartzea.

c) Gaurkotze eta berarizkotasun ikastariak egitamutzea, deia egitea eta garatzea, baita epaileen gaitasun hobea lortzen lagunduko duten bilera teknikoak, hitzaldiak eta mintegiak ere.

e) Presentar todos los finales de cada mes ante la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F., la situación de tesorería, especificando los ingresos y gastos. Asimismo, el 30 de enero de cada año, entregarán el balance de situación y la cuenta de gestión del ejercicio anterior al 31 de diciembre.

Para la apertura de cuentas de cualquier naturaleza en entidades de crédito, bancarias y cajas de ahorros, deberán contar con la autorización de la B.F.F. – F.V.F., siendo necesario registrar las firmas del Presidente y del responsable de la tesorería del Comité Territorial de Árbitros, así como del Tesorero de la Junta Directiva de la B.F.F.-F.V.F., precisando para la disposición de fondos de dos de las tres firmas.

f) Colaborar con los diferentes órganos de la B.F.F. – F.V.F. a propuesta de la Junta Directiva de la misma, para la mejora en el desarrollo de las competiciones federadas.

SECCION III
DE LA ESCUELA DE ÁRBITROS

Artículo 54

1. La Escuela Vizcaína de Árbitros es el órgano técnico que, subordinado a la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F. tiene por misión capacitar y actualizar a los árbitros de fútbol en el Territorio Histórico de Bizkaia.

2. Radicará en la sede de la B.F.F. – F.V.F. y sus funciones específicas son:

a) Programar, convocar y desarrollar los cursos que le señale la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F.

b) Otorgar y reconocer las titulaciones que establezcan en el Reglamento de Régimen Interior debidamente aprobado por la Junta Directiva de la B.F.F. - F.V.F.

c) Programar, convocar y desarrollar cursos de actualización y de especialización, así como reuniones técnicas, conferencias y simposios, que contribuyan a una mejor cualificación de los árbitros.

d) B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeak geriagi onartzeko, ikastaroen programaketak zein ikastari bakoitzaren aurrekontu ekonomikoak aurkeztea.

d) Proponer para su ulterior aprobación por la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F. tanto los programas de los cursos como los presupuestos económicos de cada curso.

e) Emango siren ikastaro gaiei dagokion testuak egitea.

e) Confeccionar los textos correspondientes a las materias objeto de los cursos que se desarrollan.

f) Bizkaiko Arbitro Eskolaren arduretan, arauz ezarriko diren kategoriak sartuko dira.

f) Las competencias de la Escuela Vizcaína de Árbitros comprenderán aquellas categorías que reglamentariamente se determinen.

3. Arbitroen Eskolako Zuzendaria B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeak izendatuko ditu, bertako Presidenteak egindako proposamenaren arabera.

3. El Director de la Escuela de Árbitros será nombrado por la Junta Directiva de la B.F.F.- F.V.F., a propuesta del Presidente de la misma.

4. Behin izendapena eginda, Eskolako Zuzendariak izateari utziko dio.

4. Una vez efectuada la designación, la persona que ocupaba el cargo de Director de la Escuela dejará de desempeñar el mismo.

5. Idazkaria eta Irakaslegoa B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeak izendatuko ditu, Eskolako Zuzendariaren eta Arbitroen Lurraldeko Batzordearen Zuzendaritza Batzordearen proposamena entzun ondoren.

5. El Secretario y Profesorado será designado por la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F., escuchada la propuesta del Director de la Escuela y de la Junta Directiva del Comité Territorial de Árbitros.

6. B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeari hilabete bukaeran guztietan Diruzaintzaren egoera aurkeztea, Sarrerak eta Gastuak zehatuko direlarik. Era berean, urte bakoitzeko urtarrilaren 30ean, abenduaren 31ra bitarteko ekitaldiaren egoera balantzea eta kudeaketa kontua ematea.

6. El Director de la Escuela presentará todos los finales de cada mes ante la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F., la situación de tesorería, especificando los ingresos y gastos. Asimismo el 30 de enero de cada año, entregará el balance de situación y la cuenta de gestión del ejercicio anterior al 31 de diciembre.

Aurrezki kutxa, banketxe eta kreditu etxe edo edozein kontuen irekidurarako B.F.F. – F.V.F.aren baimena behar du, presidente eta Arbitroen Eskolaren diru arduradun sinadurak beharko dira, baita B.F.F. – F.V.F.ren Zuzendari Batzordeko Diruzainarena, hiru sinaduretatik bik behar dira fondoaren baimenarako.

Para la apertura de cuentas de cualquier naturaleza en entidades de crédito, bancarias y cajas de ahorros, deberán contar con la autorización de la B.F.F. - F.V.F., siendo necesario registrar las firmas del Director y del responsable de la tesorería de la Escuela de Árbitros, así como del Tesorero de la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F., precisando para la disposición de fondos de dos de las tres firmas.

IV. ATALA
KIROL TEKNIKARIEN ESKOLA

SECCION IV
DE LA ESCUELA DE TÉCNICOS DEPORTIVOS

55. artikulua

1. Kirol Teknikarien Eskola, Euskadiko Futbol Federakundeak Bizkaian duen baimendutako zentro pribatutzat (Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitateak eta Ikerketa Sailaren 2003ko azaroaren 28ko Agindua), Kirol Teknikarien eta Kiroleko Goi Teknikarien titulazioak lortzeko irakaskuntzez arduratzen da, futbolaren eta areto-futbolaren (5) espezialitateetan, legezko arau aplikagarrietan ezarritakoaren arabera.

2. Kirol Teknikarien eskolak, lurralde eskolatzat, beharrezko heziketa ikastaroak antolatu eta beharrezko irakaskuntza emango du, arautu gabeko beste titulazio batzuk lortzeko (adibidez, espezialitate batzuetako monitoreak eta antzekoak).

3. Kirol Teknikarien Eskolako zuzendaria B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak izendatuko du, bertako Presidenteak egindako proposamenaren arabera.

4. Behin izendapena eginda, Eskolako Zuzendariak izateari utziko dio.

5. Idazkaria eta Irakaslegoa B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeak izendatuko ditu, Eskolako Zuzendariaren eta Arbitroen Lurraldeko Batzordearen Zuzendaritza Batzordearen proposamena entzun ondoren.

6. B.F.F. – F.V.F.aren Zuzendaritza Batzordeari hilabete bukaeran guztietan Diruzaintzaren egoera aurkeztea, Sarrerak eta Gastuak zehatuko direlarik. Era berean, urte bakoitzeko urtarrilaren 30ean, abenduaren 31ra bitarteko ekitaldiaren egoera balantzea eta kudeaketa kontua ematea.

Aurrezki kutxa, banketxe eta kreditu etxe edo edozein kontuen irekidurarako B.F.F. – F.V.F.aren baimena behar du, presidente eta Kirol Teknikarien Eskolako diru arduradun sinadurak beharko dira, baita B.F.F. – F.V.F.ren Zuzendari Batzordeko Diruzainarena, hiru sinaduretatik bik behar dira fondoaren baimenarako.

Artículo 55

1. La Escuela de Técnicos Deportivos de la B.F.F. - F.V.F., como centro privado autorizado de la Federación Vasca de Fútbol en Bizkaia por orden de 28 de Noviembre de 2.003, de la Consejería de Educación Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, atiende directamente a la docencia de las enseñanzas dirigidas a la obtención de las titulaciones de Técnicos Deportivos y Técnicos Deportivos Superiores en las modalidades de fútbol y fútbol sala de conformidad con las normas legales aplicables.

2. La Escuela de Técnicos Deportivos, como escuela territorial organizará los cursos necesarios de formación, e impartirá la docencia necesaria dirigida a la obtención de otras titulaciones no regladas como monitores de diferentes especialidades y similares.

3. La Dirección de la Escuela de Técnicos Deportivos, recaerá en quien designe el que ostente la presidencia de la B.F.F. – F.V.F. que será sancionado y refrendado por el Presidente de la Federación Vasca.

4. Una vez efectuada la designación, la persona que ocupaba el cargo de Director de la Escuela dejará de desempeñar el mismo.

5. El Secretario y Profesorado será designado por la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F., escuchada la propuesta del Director de la Escuela.

6. El Director de la Escuela presentará todos los finales de cada mes ante la Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F., la situación de tesorería, especificando los ingresos y gastos. Asimismo el 30 de enero de cada año, entregará el balance de situación y la cuenta de gestión del ejercicio anterior al 31 de diciembre.

Para la apertura de cuentas de cualquier naturaleza en entidades de crédito, bancarias y cajas de ahorros, deberán contar con la autorización de la B.F.F. – F.V.F., siendo necesario registrar las firmas del Director y del responsable de la Tesorería de la Escuela de Técnicos Deportivos, así como del Tesorero de la Junta Directiva de la B.F.F. –F.V.F.,

precisando para la disposición de fondos de dos de las tres firmas.

FEDERAZIOAREN BESTE ORGANU BATZUK

B.F.F. – F.V.F.aren organuak dira, baita, honako Batzordeak:

1. 2. B eta Hirugarren maila.

2. Futbol afizionatua.

3. Jubenila eta kadetea.

4. Emakumezkoen futbola.

5. Eskola kirola.

6. Zelaiak.

7. Joko garbia.

8. Aisia.

9. Batzorde/Kirol Teknikarien Eskola harremanak.

10. Epaileen Batzodearekin harremanak.

11. Informatizazioa.

12. Erakunde eta Klubekiko harremanak.

13. Epaileen kaptaziorako eremuen dibertsifikazioa.

14. Ibarretako zelaia.

15. Zuzendaritza Batzordeak sor dezakeen beste ezein Batzorde.

Batzordeetako presidentea Zuzendaritza Batzordeko kide izango da, berak izendatua. Batzordeek honako funtzioak dituzte:

a) Zuzendaritza Batzordearen eta Batzar Orokorraren aholkularitza-organuak izatea.

b) Zuzendaritza Batzordeari bere esparruko gai oro proposatzea.

OTROS ÓRGANOS DE LA FEDERACIÓN

Son también Órganos de la B.F.F. – F.V.F., las Comisiones siguientes:

1. 2ª B y Tercera división.

2. Fútbol Aficionado.

3. Juvenil y Cadete.

4. Fútbol Femenino.

5- Deporte Escolar.

6. Campos.

7. Juego Limpio.

8. Ocio.

9. Relación con el Comité/Escuela de Técnicos Deportivos.

10. Relación con el Comité de Árbitros.

11. Informatización.

12. Relaciones con Clubes e Instituciones.

13. Diversificación de zonas de captación de árbitros.

14. Campo de Ibarreta.

15. Cualquiera de las demás comisiones que se puedan constituir por la Junta Directiva.

El Presidente de estas Comisiones será un miembro de la Junta Directiva, designado por la misma. Corresponden a dichas Comisiones las funciones siguientes:

a) Ser Órganos consultivos de la Asamblea General y de la Junta Directiva.

b) Proponer a la Junta Directiva cuantas cuestiones afecten a su colectivo.

VII. KAPITULUA
KIROL JUSTIZIAREN ORGANOAK

CAPITULO VII
DE LOS ÓRGANOS DE JUSTICIA DEPORTIVA

I. ATALA
XEDAPEN OROKORRAK

56. artikulua
Kirol justizia aplikatzeko funtzioa duten organoak honako hauek dira:

a) Diziplina Batzordea.

b) Jurisdikzio eta Adiskidetze Batzordea

57. artikulua
Futbolaren diziplina araubidea, Euskadiko Kirolari buruzko 14/1998 Legean orokorrean ezarritakoa, zehapen zuzenbidearen printzipio nagusien arabera garatzen da, bai Kirol Diziplinaren Araudiko urtarrilaren 10eko 7/1989 Dekretuan eta bai garapeneko gainerako arauetan.

58. artikulua
Kirol diziplinaren ahalaren eremua jokoaren edo lehiaketaren arauen urratzeetara eta kirol jokabidearen urratzeetara hedatzen da; horiek aurreko artikuluan aipaturiko xedapenek tipifikatzen dituzte, bertan adierazitakoaren arabera.

59. artikulua
B.F.F. – F.V.F.ak diziplina ahala gauzatzen du bere egitura organikoaren barruko pertsona guztien gain, bere kluben eta kirolarien, teknikarien nahiz zuzendarien gain, arbitroen gain, eta, orokorrean, B.F.F. – F.V.F.ra atxikita egon eta Federakundearen lurralde eremuan funtzioak garatu edo karguak dituzten pertsona edo erakunde guztien gain.

II. ATALA
DIZIPLINA BATZORDEA

60. artikulua
1. Diziplina Batzordeak diziplina ahala gauzatzen du afiliatu guztien gain, eta halaber, B.F.F. – F.V.F.ak antolaturiko lehiaketa eta jarduera guztietan gertatzen diren gorabehera edo auzi guztiak ebazten ditu.

2. Diziplina Batzordea Futbol Amateurreko Batzordeak, Emakumeen, Kadeteen nahiz Gazteen Batzordeak eta

SECCION I
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 56
Los órganos cuya función consiste en la aplicación de la justicia deportiva son:

a) El Comité Disciplinario.

b) El Comité Jurisdiccional y de Conciliación

Artículo 57
El Régimen Disciplinario del Fútbol, previsto con carácter general en la Ley 14/1998 del Deporte del País Vasco, se desarrolla conforme a los principios generales del derecho sancionador, en el Decreto 7/1989 de 10 de enero, del Reglamento de Disciplina Deportiva y en las demás normas reglamentarias de desarrollo.

Artículo 58
El ámbito de la potestad disciplinaria deportiva se extiende a las infracciones de las reglas de juego o competición y a las de la conducta deportiva, tipificadas, según las disposiciones citadas en el artículo anterior, y en los términos que en ellas se señalan.

Artículo 59
La B.F.F. – F.V.F. ejerce la potestad disciplinaria sobre todas las personas que forman parte de su estructura orgánica; sobre los clubes y sus deportistas, técnicos y dirigentes: sobre los árbitros; y, en general, sobre todas aquellas personas o entidades que, estando adscritas a la B.F.F. – F.V.F., desarrollan funciones o ejercen cargos, en el ámbito territorial de la Federación.

SECCION II
DEL COMITE DISCIPLINARIO

Artículo 60
1. El Comité Disciplinario es el órgano encargado de ejercer la potestad disciplinaria sobre todos los afiliados y decide sobre cualquier incidencia o litigio que se produzca en las actividades y competiciones organizadas por la B.F.F. – F.V.F.

2. El Comité Disciplinario lo formarán los Comités de Fútbol Aficionado; de Fútbol Femenino, Cadete y Juvenil; y de Fútbol Sala.

Futbol Bosteko zein Hondartzako Futboleko Batzordeak osatzen dute. 6 kide dituzte: lehendakari bat, bost mahaikide (Zuzenbidean lizentziatuak edo kirol esperientzia handikoak), eta horiek guztiak B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak izendatzen ditu.

Estarán integrados por un número no superior a 6 miembros; un Presidente y el resto vocales todos ellos licenciados en Derecho o bien con acreditada experiencia deportiva y designados por el Presidente de la B.F.F. – F.V.F.

3. Diziplina Batzordearen erabakiak gehiengoz hartzen dira, eta egon daitezkeen berdinketak lehendakariaren kalitatezko botoarekin ebazten dira; gainera, erabakien aurkako errekurtsoa jar daiteke Euskadiko Futbol Federakundeko Apelazio Batzordean.

3. Los acuerdos del Comité Disciplinario se tomarán por mayoría dirimiendo los eventuales empates el voto de calidad del Presidente y podrán ser recurribles ante el Comité de Apelación de la Federación Vasca de Fútbol.

III. ATALA
JURISDIKZIO ETA ADISKIDETZE BATZORDEA

SECCION III
DEL COMITÉ JURISDICCIONAL Y DE CONCILIACIÓN

61. artikulua

1. Jurisdikzio eta Adiskidetze Batzordeak diziplinazkoak eta lehiaketakoak ez diren alderdi, asmo edo erreklamazio guztiez arduratzen den eta horiek ebazten dituen organoa da, horiek Federakundea osatzen duten pertsona fisikoen edo juridikoen artean edo pertsona horiek sortzen dituztenean.

2. Sei kide goitik jota izango ditu, presidente bat eta beste guztiak bartzordeak, zuzenbidean lizentziatuak edo kirol esperientzia handikoak, eta horiek ez dira kirol justiziako beste ezein organotan egongo.

3. Jurisdikzio Batzordearen erabakiak gehiengoz hartuko dira eta egon daitezkeen berdinketak lehendakariaren kalitatezko botoarekin ebatziko dira; erabakien aurkako errekurtsoa jar daiteke Euskadiko Kirol Justiziako Batzordean.

4. Adiskidetze Batzordearen erabakiak gehiengoz hartuko dira eta berdinketak lehendakariaren kalitatezko botoarekin ebatziko dira eta kirol bizitza agortuko dute.

Artículo 61

1. El Comité Jurisdiccional y de Conciliación es el órgano a quien corresponde conocer y resolver de las cuestiones, pretensiones o reclamaciones que no tengan carácter disciplinario ni competicional y que se susciten o deduzcan entre o por personas físicas o jurídicas que conforman la organización federativa.

2. Estará compuesto por un número no superior a 6 miembros, un Presidente y el resto vocales, licenciados en Derecho o con acreditada experiencia deportiva y que no formen parte de ningún otro órgano de justicia deportiva.

3. Los acuerdos del Comité Jurisdiccional se tomarán por mayoría dirimiendo los eventuales empates, el voto de calidad del Presidente y podrán ser recurribles ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

4. Los acuerdos del Comité de Conciliación, se tomarán por mayoría dirimiendo los posibles empates el voto de calidad del Presidente y agotarán la vía deportiva.

VIII. KAPITULUA
ARETO-FUTBOLEKO (5) LURRALDE BATZORDEA

CAPITULO VIII
DEL COMITÉ TERRITORIAL DE FÚTBOL SALA

62. artikulua

1. Areto-futboleko (5) Lurralde Batzordea B.F.F. – F.V.F.aren organoa da

Artículo 62

1. El Comité Territorial de Fútbol Sala es el órgano de la B.F.F. – F.V.F. al que compete la

eta espezialitate hori sustatzeko, kudeatzeko, antolatzeko nahiz zuzentzeko eskumena dauka.

2. Areto-futboleko (5) Lurralde Batzordeko lehendakariak B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak izendatuko du.

3. Areto-futboleko (5) jarduerak lehiaketa eta diziplina ordena berezia izango dute, eta azken ezaugarri hori arbitroen eta entrenatzaileen kasuan ere aplikagarria da.

IV. TITULUA
AFILIATUAK ETA FEDERAZIO-ESTAMENTUAK

I. KAPITULUA
XEDAPEN OROKORRAK

63. artikulua
B.F.F. – F.V.F.a kirolarien, teknikarien eta epaileen estamentuek osatzen dute (federazio-lizentzien titularrak), baita Federakundeari atxikitako kirol kluben eta taldeen estamentuek ere.

64. artikulua
B.F.F. – F.V.F.ko estamentuek, gutxienez, honako eskubide hauek izango dituzte:

a) Administrazio eta gobernu organoen ordezkaritza edukitzea eta horien barruan egotea, estatutu hauetan eta araudi aplikagarrian ezarritako moduan eta proportzioan.

b) Federakundeak antolaturiko jarduera guztietan parte hartzea, horrek horretaz ematen dituen arauen arabera.

c) Eskaturiko informazio guztia jasotzea eta irizpideak nahiz iritziak askatasun osoz adieraztea, federazio-gaiei dagokienez, kirolaren garapen hoberako.

d) Federazio-organo eskudunetara joatea, federazio-arauak betetzeko eskabidea egiteko.

e) Bidezko kontsulta eta erreklamazio guztiak egitea, Federakundeko arauak aintzat

promoción, gestión, organización y dirección de aquella especialidad.

2. La presidencia del Comité Territorial de Fútbol Sala, recaerá en quien designe el que ostente la de la B.F.F - F.V.F.

3. Las actividades deportivas de Fútbol Sala se regirán por un orden competicional y disciplinario específico, cualidad esta última idénticamente aplicable para árbitros y entrenadores.

TITULO IV
DE LOS MIEMBROS AFILIADOS O ESTAMENTOS FEDERATIVOS

CAPITULO I
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 63
La B.F.F. – F.V.F. esta integrada por los estamentos de deportistas, técnicos y jueces, todos ellos titulares de las correspondientes licencias federativas, y el de clubes y agrupaciones deportivas adscritas a la Federación.

Artículo 64
Los integrantes de los estamentos de la B.F.F. – F.V.F., tendrán, como mínimo, los siguientes derechos:

a) Estar representados y formar parte de los órganos de administración y gobierno en la forma y proporción que les reconocen los presentes estatutos y la normativa aplicable.

b) Participar en cuantas actividades organice la Federación, conforme a las reglas que ésta dicte al respecto.

c) Recibir cuanta información soliciten y expresar libremente sus criterios y opiniones en temas federativos para el mejor desarrollo de este deporte.

d) Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.

e) Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas

hartuta.

de la Federación.

65. artikulua
Federakundeko estamentuetako kideek honako betebehar hauek izango dituzte:

a) Ezartzen diren kuotak ordaintzea.

b) Federazio-organoek harturiko baliozko erabaki guztiak betetzea.

c) Federakundearen helburuak lortzeko laguntza ematea.

d) Euren karguen berezko betebeharrak ondo betetzea.

Artículo 65
Los integrantes de los estamentos de la Federación tendrán los siguientes deberes:

a) Pagar las cuotas que se establezcan.

b) Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos.

c) Colaborar activamente en la consecución de los fines de la Federación.

d) Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñan.

II. KAPITULUA
KIROLARIAK

CAPITULO II
DE LOS DEPORTISTAS

66. artikulua
Kirolariak izango dira, estatutu hauetan ezarritakoaren ondoreetarako, federazio-lizentzia nahita sinatzen duten guztiak, futbolaren praktikarako eta lehiaketarako, horren modalitate eta espezialitate guztietan, eta horiek B.F.F. – F.V.F.ak kontrolatu eta arautuko ditu.

Biltzar Nagusiak motak edo kategoriak ezarriko ditu, amateurren eta profesionalen arteko oinarrizko bereizketa kontuan hartuta.

Artículo 66
Ostentan la condición de deportistas, a los efectos de estos Estatutos, todos aquellos que, de forma voluntaria, suscriban la correspondiente licencia federativa para la práctica y competición del deporte del fútbol en cualesquiera de las modalidades o especialidades controladas y reglamentadas por la B.F.F. – F.V.F.

La Asamblea General podrá establecer, en su caso, las clases o categorías en que puedan clasificarse, atendiendo a la distinción básica entre aficionados y profesionales.

67. artikulua
Kirolari federatuek honako eskubide hauek izango dituzte:

a) Kirol lizentzia sinatzea.

b) Euren lurralde eremuko, komunitateko edo komunitatez gaindiko kirol lehiaketetan eta jardueretan parte hartzea, baita Federakundea ordezkatzen duten guztietan ere.

c) Osasun laguntza eta sorospena jasotzea, futbolaren praktikan eta horren ondorioz.

d) Federakundetik askatasunez banantzea.

Artículo 67
Son derechos de los deportistas federados los siguientes:

a) Suscribir la licencia deportiva.

b) Participar en las competiciones y actividades deportivas que se celebren en su ámbito territorial, las de carácter comunitario o supracomunitario y aquellas que representen a su Federación.

c) Recibir atención médica, sanitaria y asistencial motivada con ocasión y como consecuencia de la práctica del fútbol.

d) Separarse libremente de la Federación.

e) Klubetarako adierazitakoak.

68. artikulua
Kirolari federatuek honako betebehar hauek izango dituzte:

a) Euren klubaren partaidetza duten kirol lehiaketetara edo jardueretara joatea.

b) Federakundeko Diziplina, Araudiak eta Estatutuak betetzea.

c) B.F.F. – F.V.F.ak eta Euskal Selekzioak deituriko probetara eta hautapenetara joatea.

d) Kuotak ordaintzea.

III. KAPITULUA
TEKNIKARIAK ETA EPAILEAK

69. artikulua
Estatutu hauetan ezarritakoaren arabera, teknikariak izango dira, titulua eduki eta afiliatuak izanik, espezialitate edo modalitate guztietako futbol taldeak entrenatzeko edo zuzentzeko gaitasuna dutenak.

70. artikulua
Estatutu hauetan ezarritakoaren arabera, epaileak izango dira, elkargokoak diren edo B.F.F. – F.V.F.ak halakotzat onartu dituen arbitro tituludun guztiak, baldin eta funtzio teknikoak eta zuzendaritzakoak garatzeko baimena badute, Federakundeak bere lurralde eremuan antolatzen dituen lehiaketetan, edo, komunitatez gaindikoak izan arren, izendapena berak egiten duenean.

IV. KAPITULUA
KLUBAK ETA KIROL ELKARTEAK

71. artikulua
Estatutu hauetan ezarritakoaren ondoreetarako, klubak nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna duten elkarte pribatu guztiak dira, irabazi asmorik gabeak; euren helburua futbola sustatzea da eta lehiaketa ofizialetan parte hartzen dute.

72. artikulua
Kirol elkarteak, lehiaketa ofizialetan parte

e) Los señalados para los clubes.

Artículo 68
Son deberes de los deportistas federados los siguientes:

a) Acudir a las competiciones o actividades deportivas en las que participe su club.

b) Someterse a la Disciplina, Reglamentos y presentes Estatutos federativos.

c) Asistir a las pruebas y selecciones a las que estén convocados por la B.F.F.-F.V.F. y selección vasca.

d) Pagar las cuotas correspondientes.

CAPITULO III
DE LOS TÉCNICOS Y JUECES

Artículo 69
Ostentan la condición de técnicos, a efectos de estos Estatutos, todos aquellos que, poseyendo el correspondiente título y estando afiliados, están capacitados para entrenar o dirigir equipos de fútbol en sus diversas modalidades o especialidades.

Artículo 70
Ostentan la condición de jueces, a efectos de estos Estatutos, todos aquellos árbitros titulados que hayan formalizado su colegiación o hayan sido reconocidos como tales por la B.F.F. – F.V.F. y se encuentren autorizados por ésta para el desempeño de funciones técnicas y de dirección en las competiciones que la misma organice en su ámbito territorial, o en aquellas que, aún siendo de ámbito supraterritorial, corresponda su designación.

CAPITULO IV
DE LOS CLUBES Y AGRUPACIONES DEPORTIVAS

Artículo 71
Se entiende por clubes, a los efectos de estos Estatutos, toda asociación privada con personalidad jurídica y capacidad de obrar, sin ánimo de lucro y cuyo objeto es la práctica del fútbol, participando, habitualmente, en competiciones oficiales.

Artículo 72
Se entiende por agrupaciones deportivas las

hartu ez arren, irabazi asmorik gabe eratzen dira, jarduera fisikoa eta kirola sustatzeko eta garatzeko:

que, aunque no participen habitualmente en competiciones oficiales, se constituyen sin ánimo de lucro para el fomento y la práctica de la actividad física y el deporte:

a) Ikastetxeetan eta unibertsitateetan.

a) En el seno de los centros escolares y de las Universidades.

b) Edozein elkarte, fundazio, korporazio, sozietate edo erakunde publikoren edo pribaturen atal ofizialak, bertako kideek edo langileek jarduera fisikoa eta kirola egiteko.

b) Como secciones oficiales de cualesquiera asociaciones, fundaciones, corporaciones, sociedades o entidades, públicas o privadas, para la práctica de la actividad física y del deporte por sus miembros o por sus trabajadores.

c) Jarduteko gaitasuna duten eta kirol helburuekin elkarturik dauden hiru pertsona natural edo gehiago.

c) Por tres o más personas naturales con capacidad de obrar y asociados con fines exclusivamente deportivos.

73. artikulua

Eraketari eta funtzionamenduari dagokionez, klubak eta kirol elkarteak honako hauetan ezarritakoaren arabera arautuko dira: Kirolari buruzko Euskadiko 14/1998 Legea; Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Turismo Sailak otsailaren 14an emandako 29/1989 Dekretua, kluben eta kirol elkarteen eraketa eta funtzionamendua arautu duena; horiek garatzen dituzten arauak; estatutu hauek, eta Biltzar Nagusiek eta gainerako organoek harturiko baliozko erabakiak.

Artículo 73

En cuanto a su constitución y funcionamiento los clubes y agrupaciones deportivas se regirán por lo dispuesto en la Ley 14/1998 del Deporte del País Vasco, Decreto 29/1989 de 14 de febrero del Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno Vasco, por el que se regula la constitución y funcionamiento de clubes y agrupaciones deportivas, normas que los desarrollen, por los presentes Estatutos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus Asambleas Generales y demás órganos.

74. artikulua

Bizkaiko Lurralde Historikoko klubak eta kirol elkarteak B.F.F. – F.V.F.ra atxikita egongo dira, lehiaketa ofizialetan parte hartu ahal izateko. Atxikipena urtero berritu beharko da.

Artículo 74

Los clubes y agrupaciones deportivas del Territorio Histórico de Bizkaia se adscribirán a la B.F.F. - F.V.F. para la práctica y participación en competiciones oficiales. La adscripción será de carácter anual renovable.

75. artikulua

Klubek eta kirol elkarteek honako eskubide hauek izango dituzte:

Artículo 75

Son derechos de los clubes y agrupaciones deportivas:

a) B.F.F. – F.V.F.ak antolatzen dituen lehiaketa ofizialetan parte hartzea, baldin eta Federakundeko afiliatuak badira, eta goragoko faseetan parte hartzea, euren sailkapenaren arabera merezimendu hori lortu badute.

a) Tomar parte en las competiciones oficiales que organice la B.F.F. - F.V.F., siempre que estén afiliados a ella, así como en las fases superiores a que tengan derecho en mérito a su clasificación.

b) Adiskidetasunezko partidak jokatzea Espainiako eta atzerriko beste talde batzuekin, beharrezko baldintzak betetzen direnean.

b) Jugar partidos amistosos con otros equipos españoles o extranjeros, siempre que se cumplan los requisitos necesarios.

c) Organo eskudunetara joatea eta federazio-araudiak nahiz kirol betebeharrak betetzeko eskabidea egitea.

c) Acudir a los órganos competentes para instar el cumplimiento de los reglamentos federativos y de las obligaciones deportivas nacidas de éstos.

d) Organo horiei era guztietako kontsultak edo erreklamazioak egitea, eta federazio-dokumentazioari buruzko informazioa eskatzea.

d) Elevar a estos mismos órganos cualquier tipo de consulta o reclamación y recabar información de la documentación federativa.

76. artikulua

Klubek eta kirol elkarteek honako betebehar hauek izango dituzte:

a) Federakundearen kuotak eta eskubideak ordaintzea.

b) Federakundeari horrek eskaturiko futbolari guztiak uztea, bere partaidetza duten lehiaketa guztietarako.

c) Legez onetsitako eta argitaraturiko arau eta araudi guztiak onartzea, baita federazio-organoek harturiko baliozko erabaki guztiak ere.

Artículo 76

Son obligaciones de los clubes y agrupaciones deportivas:

a) Abonar puntualmente, las cuotas y derechos federativos según corresponda.

b) Ceder a la Federación los futbolistas que ésta solicite para las competiciones en las que participen como tal Federación.

c) Acatar todos los reglamentos y normas federativas legalmente aprobadas y publicadas, así como los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos.

V. TITULUA
Hauteskunde araubidea

77. artikulua

B.F.F. – F.V.F.aren hauteskunde araubidea honako hauetan ezarritakoaren arabera arautuko da: Euskadiko Kirol Federazioen urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko VII. Titulua, hori garatzeko ematen diren xedapenak, estatutu hauek eta hauteskunde araudia.

78. artikulua

1. Federakundean Hauteskunde Batza egongo da eta horrek hiru kide izango ditu; hauteskunde prozesua sustatu eta horren garapen egokia bermatuko du.

2. Hauteskunde Batzaren funtzioek lau urteko iraupena izango dute; hala ere, Biltzar Nagusiak edo Zuzendaritza Batzak kargutik kendu eta beste bat izendatu ahal izango du, aldi hori amaitu baino lehen.

3. Hauteskunde Batza berriak hurrengo Hauteskunde Batza izendatu arte jarraituko du jardunean.

79. artikulua

TITULO V
Del Régimen Electoral

Artículo 77

El régimen electoral de la B.F.F. – F.V.F. se regirá por lo dispuesto en el Título VII del Decreto 16/2006, de 31 de enero, de las Federaciones Deportivas del País Vasco, por las disposiciones que se dicten en desarrollo del mismo, por los presentes Estatutos y por el reglamento electoral.

Artículo 78

1. En la Federación existirá una Junta Electoral, compuesta por tres miembros, encargada de impulsar el proceso electoral y velar por su correcto desarrollo.

2. El ejercicio de las funciones de la Junta Electoral tendrá una duración de cuatro años, sin perjuicio de que la Asamblea General o la Junta Directiva pueda destituirla y nombrar otra antes de la conclusión de dicho periodo.

3. La Junta Electoral saliente continuará en funciones hasta la designación de la nueva Junta Electoral.

Artículo 79

1. Hauteskunde Batzak hiru kide eta hiru ordezko izango ditu; horiek zuzendaritza Batzak izendatuko ditu justizia batzordeetako kideen artean; lehendakaria eta idazkaria ere horien artean izendatuko ditu.

1. La Junta Electoral estará formada por tres miembros y un número igual de suplentes, serán designados por la Junta Directiva de entre los miembros de los diversos Comités de Justicia de la misma, designando al Presidente y Secretario de entre los mismos.

2. Hautagaiak ez dira inoiz ere Hauteskunde Batzaren barruan egongo: izendaturiko Hauteskunde Batzako kideren bat hautagaia izanez gero, horrek kargua utzi eta horren lekua ordezkoak hartuko du.

2. En ningún caso podrán formar parte de la Junta Electoral los que fueran a presentarse como candidatos: si esta condición recayese en alguno de los componentes de la Junta Electoral nombrada, deberá cesar y ocupar su lugar el suplente designado.

80. artikulua

1. Hauteskunde Batzak honako funtzio hauek izango ditu:

a) Hautesleen zentsua eta hauteskunde egutegia onestea.

b) Aurkeztu diren kandidaturak izendatzea eta argitaratzea.

c) Hauteskunde-mahaia izendatzea.

d) Hautesleak izendatzea.

e) Hauteskunde-mahaiaren erabakien aurka aurkezten diren aurkatzeak, erreklamazioak nahiz eskabideak eta jartzen diren errekurtsoak ebaztea.

f) Hauteskundeetan eta horien emaitzetan eragin zuzena duten gainerako alderdi guztiak.

2. Hauteskunde Batzak hartzen dituen erabakiak aurkatu egin daitezke Kirol Justiziako Euskadiko Batzordean.

Artículo 80

1. La Junta Electoral tendrá encomendadas en todo caso las siguientes funciones:

a) Aprobar el censo de electores y el calendario electoral.

b) Proclamar y publicar las candidaturas presentadas.

c) Designar la mesa electoral.

d) Proclamar los candidatos electos.

e) Resolver las impugnaciones, reclamaciones, peticiones que se presenten y los recursos que se interpongan contra las decisiones de la mesa electoral.

f) Cualquier cuestión que afecte directamente a la celebración de las elecciones y a sus resultados.

2. Las decisiones que adopte la Junta Electoral serán impugnables ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

81. artikulua

Hauteskunde Batzak, hautagaiak izango ez diren hautesleen artean, hiru kide eta hiru ordezko dituen hauteskunde-mahaia izendatuko du; mahaiburua eta idazkaria zaharrena eta gazteena izango dira, hurrenez hurren.

Artículo 81

La Junta Electoral, de entre los electores que no vayan a ser candidatos, designará una mesa electoral compuesta por tres miembros, así como un número igual de suplentes, siendo su presidente y secretario el de mayor y menor edad, respectivamente.

82. artikulua

1. Hauteskunde-mahaiak honako funtzio hauek izango ditu:

a) Bozketen garapen egokia bermatzea.

Artículo 82

1. La mesa electoral tendrá las siguientes funciones:

a) Velar por el correcto desarrollo de las votaciones.

b) Boto-emaileen nortasuna eta hautesle izaera egiaztatzea.

c) Emandako botoen baliozkotasuna erabakitzea.

d) Botoen zenbaketa egitea, bozketa amaitu ondoren.

e) Bozketari loturiko gainerako alderdi guztiak ebaztea.

2. Hauteskunde-mahaiaren erabakiak aurkatu egin daitezke Hauteskunde Batzan.

83. artikulua
Hauteskunde prozesuari buruzko gainerako alderdi guztiak hauteskunde araudian arautuko dira; betiere, bermatu egin behar da Federakundeko kirol estamentuetako kide guztiei informazioa ematen zaiela eta horiek federatutzat dituzten eskubideak garatzen dituztela.

VI. TITULUA
ARAUBIDE EKONOMIKOA/FINANTZAKOA

I. KAPITULUA
XEDAPEN OROKORRAK

84. artikulua
B.F.F. – F.V.F.ak berezko aurrekontu eta ondare araubidea dauka. B.F.F. – F.V.F.ak oraingo eta geroko ondasun guztiekin ematen die erantzun ekonomikoa bere betebeharrei.

II. KAPITULUA
BALIABIDE EKONOMIKOAK

85. artikulua
1. B.F.F. – F.V.F.aren ondarea bere titulartasuneko ondasunek osatuko dute.

2. B.F.F. – F.V.F.aren baliabide ekonomikoak, besteak beste, honako kontzeptu hauek osatuko dituzte:

a) Federatuen kuotak.

b) Erakunde publikoek ematen dizkioten dirulaguntzak.

b) Comprobar la identidad de los votantes y su condición de electores.

c) Resolver sobre la validez de los votos emitidos.

d) Efectuar el recuento de los votos, una vez terminada la emisión de los mismos.

e) Resolver cualquier otro asunto relativo a la votación.

2. Las decisiones de la mesa electoral serán impugnables ante la Junta Electoral.

Artículo 83
Las demás cuestiones referidas al proceso electoral deberán regularse en el reglamento electoral, que deberán garantizar, en todo caso, la información a todos los integrantes de los estamentos deportivos de la Federación, así como el ejercicio por éstos de sus derechos como federados.

TITULO VI
DEL RÉGIMEN ECONÓMICO-FINANCIERO

CAPITULO I
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 84
La B.F.F. – F.V.F. está sujeta al régimen de presupuesto y patrimonio propio. La B.F.F. – F.V.F. responde económicamente de sus obligaciones con todos sus bienes presentes y futuros.

CAPITULO II
DE LOS RECURSOS ECONÓMICOS

Artículo 85
1. El patrimonio de la B.F.F. – F.V.F. estará integrado por los bienes cuya titularidad le corresponda.

2. Los recursos económicos de la B.F.F. – F.V.F. estarán constituidos, entre otros, por los siguientes conceptos:

a) Las cuotas de sus federados.

b) Las subvenciones que las entidades públicas puedan concederle.

c) Dohaintzak, jaraunspenak, legatuak eta sariak.

c) Las donaciones, herencias, legados y premios.

d) Antolatzen dituen kirol jardueren eta lehiaketen irabaziak.

d) Los beneficios que produzcan las actividades y competiciones deportivas que organice.

e) Egiten dituen industria, merkataritza, lanbide edo zerbitzu jardueren irabaziak.

e) Los beneficios derivados de las actividades industriales, comerciales, profesionales o de servicios que realice.

f) Bere ondarearen emaitzak eta horren zergapetzearen nahiz besterentzearen emaitzak, 90. artikuluan ezarritako baldintzekin.

f) Los frutos de su patrimonio y el producto de la enajenación gravamen del mismo, en las condiciones establecidas en el artículo 90.

g) Lortzen dituen maileguak edo kredituak.

g) Los préstamos o créditos que obtenga.

h) Espainiako Futbol Federakundeak ematen dizkion aurrekontu zuzkidurak.

h) Las dotaciones presupuestarias que pueda asignarle la Real Federación Española de Fútbol.

i) Diziplina ahala garatzearen eraginezko zehapenen, isunen eta halakoen zenbatekoa.

i) El importe de las sanciones, multas, etc., que se produzcan como consecuencia del ejercicio de la potestad disciplinaria.

j) Bere jarduera garatuz lor ditzakeen gainerako guztiak.

j) Cualesquiera otros que pudiera obtener en desarrollo de su actividad.

86. artikulua

1. Zorra eta ondarearen zati alikuota adierazten duten tituluak Federakundeko kideek soilik sinatu ahal izango dituzte, eta horiek edukitzeak ez du euren gaineko inolako eskubiderik emango, indarreko legerian lehenengoetarako ezarritako interesak izan ezik.

2. Zorra edo ondarearen zati alikuota adierazten duten tituluak eskualdatzeko modukoak izango dira, Biltzar Nagusiak ezarritako baldintzekin.

Artículo 86

1. Los títulos representativos de deuda y de parte alícuota patrimonial, sólo podrán ser suscritos por los miembros de la Federación y su posesión no conferirá derecho alguno especial a los mismos, salvo la percepción de los intereses establecidos en la legislación vigente para los primeros.

2. Los títulos representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial serán transmisibles en las condiciones que establezca la Asamblea General.

87. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.ak bere helburuak betetzeko dituen zenbatekoak kreditu nahiz aurrezki erakunde batean edo banketxean sartuko dira, Federakundearen izenean.

2. Horiek erabiltzeko, lehendakariaren sinadura ez ezik, diruzainaren sinadura ere beharrezkoa izango da.

Artículo 87

1. Las cantidades que para el cometido de sus fines tenga disponible la B.F.F. – F.V.F. deberán ser depositadas en una entidad de crédito, ahorro o bancaria a nombre de la Federación.

2. Para su disponibilidad se requerirá, además de la del Presidente, la firma del Tesorero.

III. KAPITULUA
AURREKONTUA

88. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.ak ekitaldiko aurrekontua onetsiko du urtero, baita aurreko urteko likidazioa eta balantzea ere.

2. Administrazio organoak aurrekontu proiektua egingo du urtero eta hori Biltzar Nagusiak onetsi beharko du.

3. Aurrekontuan, zifrekin eta modu bateratuan nahiz sistematikoan, aditzera emango dira B.F.F. – F.V.F.ak gehienez har ditzakeen betebeharrak eta ekitaldian likidatuko diren eskubideak.

4. Aurrekontua bakarra izango da eta, horren barruan, B.F.F. – F.V.F.aren gastu nahiz diru-sarrera guztiak jasoko dira, bertako organo osagarriak edo erakundeak ere aintzat hartuta. Kudeaketa edo antolaketa beharrizanen eraginez ezinbestekoa denean, kontabilitateko azpierakundeak sor daitezke, sistema nagusian integratuta.

5. Aurrekontuak orekatuta onetsiko dira; ezin izango da defizita duen aurrekonturik onetsi, baldin eta kasuan kasuko kirol administrazioaren baimenik ez badago.

6. Aurrekontua eta aurreko ekitaldiko aurrekontuaren likidazioa, Biltzar Nagusiaren onespena lortu ondoren, kirolaren arloan eskumena duen Foru Aldundiko organora eramango dira.

7. B.F.F. – F.V.F.ko Zuzendaritza Batzak aurrekontu aldaketak erabaki ditzake, Estatutuek horretarako baimena ematen diotenean.

8. Programen arteko kreditu-transferentziek, aurrekontu osoaren %20tik gorakoek, Bizkaiko Foru Aldundiko organo eskudunaren baimena beharko dute.

89. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.aren aurrekontua, egiturari dagokionez, egokitu egingo da arauz

CAPITULO III
DEL PRESUPUESTO

Artículo 88

1. La B.F.F. - F.V.F. aprobará anualmente el presupuesto del ejercicio, así como la liquidación y el balance correspondiente al ejercicio anterior.

2. Corresponderá al órgano de administración la elaboración anual del proyecto de presupuestos y su aprobación será competencia de la Asamblea General.

3. El presupuesto expresará, cifrada, conjunta y sistemáticamente, las obligaciones que, como máximo puede contraer la B.F.F. – F.V.F. y los derechos que se prevén liquidar durante el correspondiente ejercicio.

4. El presupuesto será único e incluirá la totalidad de los gastos e ingresos de la B.F.F.-F.V.F., incluidos los órganos complementarios o entidades instrumentales de la misma. Cuando las necesidades de gestión u organización lo requieran, se podrán crear subentidades contables debidamente integradas en el sistema central.

5. Los presupuestos se aprobarán equilibrados y en ningún caso, podrán aprobar presupuestos deficitarios sin obtener antes la autorización de la administración deportiva correspondiente.

6. Una vez obtenida la aprobación de la Asamblea General, se dará traslado del presupuesto y de la liquidación del presupuesto anterior, al órgano de la Diputación Foral que resulte competente en materia deportiva.

7. La Junta Directiva de la B.F.F. – F.V.F. podrá acordar las modificaciones presupuestarias a que esté autorizada de conformidad a los estatutos.

8. Las transferencias de créditos entre programas que supongan más del 20% del presupuesto total requerirán autorización del órgano correspondiente de la Diputación Foral de Bizkaia.

Artículo 89

1. El presupuesto de la B.F.F. - F.V.F. se ajustará, en su estructura, a las normas de

ezartzen diren Kontabilitate Plan Orokorreko egokitzapen arauetara. Bestela, Kontabilitate Plan Orokorrak Espainiako kirol federakundeetara egokitzeko ezarri dituen arauetara egokituko da, eta horiek, berriz, Ekonomia eta Ogasun Ministerioko Kontuen Kontabilitate eta Auditoria Institutuak garatuko ditu.

2. Kirolari profesionalen eta amateurren diru-sarrerak eta gastuak bereizi egingo dira aurrekontuetan.

3. Likidaturiko aurrekontuen ekitaldiko azken soberakina, halakorik egonez gero, hurrengo aurrekontuko diru-sarreratzat jasoko da.

4. Onetsitako ordainketen betearazpen materiala diruzainak egingo du.

90. artikulua
1. Ekitaldi bakoitza itxi eta hurrengo hiru hilabeteen barruan, B.F.F. – F.V.F.ko administrazio organoak Biltzar Nagusira bidaliko ditu erakundearen urteko kontuak; horien barruan, balantzea, irabazien nahiz galeren kontua eta memoria ekonomikoa sartuko dira.

2. Zuzendaritza Batzak egiten dituen urteko kontuak lehendakariak eta, bestela, diruzainak sinatu beharko ditu.

91. artikulua
Federakundearen diru-sarrera guztiak, kirol adierazpenetan lorturiko irabaziak eta sarrerak ere barne, baita industria, merkataritza, lanbide edo zerbitzu jardueretan lor daitezkeenak ere, oso-osorik bideratuko dira helburu sozialaren garapenera.

Irabaziak ezin dira inondik inora ere Federakundeko kideen artean banatu.

92. artikulua
1. B.F.F. – F.V.F.ak ondasun higiezinak zergapetu nahiz besterendu, dirua maileguan hartu eta zorraren zein ondarearen zati alikuotaren tituluak jaulki ahal izango ditu, honako baldintza hauek beteta:

a) Egintza horiek erakundearen ondarea edo helburu soziala arriskuan ez jartzea, eta

adaptación que, del Plan General de Contabilidad, reglamentariamente se determinen. En su defecto, se ajustará a las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las Federaciones Deportivas Españolas que desarrolle el Instituto de Contabilidad y Auditoria de Cuentas del Ministerio de Economía y Hacienda.

2. Los ingresos y gastos correspondientes a los deportistas profesionales y aficionados deberán diferenciarse en los presupuestos.

3. El sobrante final del ejercicio de los presupuestos liquidados, si lo hubiere, figurará como ingreso en el siguiente presupuesto.

4. La ejecución material de los pagos aprobados corresponde al Tesorero.

Artículo 90
1. Dentro de los tres meses siguientes al cierre de cada ejercicio, el órgano de administración de la B.F.F. – F.V.F. deberá elevar a la Asamblea General las cuentas anuales de la entidad, que comprenderán el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria económica.

2. Las cuentas anuales que formule la Junta Directiva, deberán estar firmadas por el Presidente y en su caso el Tesorero.

Artículo 91
Todos los ingresos federativos, incluidos los beneficios y los premios obtenidos en manifestaciones deportivas, así como los que pudiera obtener del ejercicio de actividades de carácter industrial, comercial, profesional o de servicios, se aplicarán íntegramente al desarrollo de su objeto social.

Bajo ningún concepto se podrá efectuar reparto de beneficios entre los miembros de la Federación.

Artículo 92
1. La B.F.F. – F.V.F. podrá gravar y enajenar los bienes inmuebles, tomar dinero a préstamo y emitir títulos representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial, siempre que cumpla las siguientes condiciones:

Que dichos actos no comprometan de modo irreversible el patrimonio de la entidad o su

hori, berriz, profesional eskudunak emandako irizpenaren bidez justifikatu ahal izango da.

b) Egintza horiek Biltzar Nagusian dauden kideen 2/3en gehiengoz baimentzea.

2. B.F.F. – F.V.F.aren ondasun higiezinak zergapetzeko edo besterentzeko, horiek eskuratzeko finantziazioa (guztiz edo neurri batean) herri administrazioen fondoekin egiten denean, beharrezkoa da kasuan kasuko kirol administrazioaren baimena, Biltzar Nagusian aurkeztu baino lehen.

3. Halaber, dirua maileguan hartzeko edo zorraren tituluak jaulkitzeko (B.F.F. – F.V.F.aren urteko aurrekontuaren %25etik gorako zenbatekoan), beharrezkoa da kasuan kasuko kirol administrazioaren baimena, Biltzar Nagusian aurkeztu baino lehen.

93. artikulua

1. Zorra edo ondarearen zati alikuota adierazten duten tituluak, B.F.F. – F.V.F.ak ematen dituenak, izendunak izango dira.

2. Tituluak 94.1.d) artikuluan ezarritako liburuan inskribatuko dira, eta bertan, eskualdatze guztiak jasoko dira.

3. Titulu guztietan balio izenduna, jaulkitzeko data eta amortizazioaren interesa nahiz epea adieraziko dira.

4. Ezin izango da inoiz ere askaturiko tituluen jaulkipenik egin.

5. Kasuan kasuko kirol administrazioak zorra edo ondarearen zati alikuota adierazten duten tituluak jaulkitzeko baldintzak ikuskatuko ditu, horiek Biltzar Nagusiari aurkeztu baino lehen, horrek onespena egiteko. Jaulkipenaren baldintzak aztertu eta indarreko legeria urratu egin dela ikusten bada, administrazioak B.F.F. – F.V.F.ari itzuli egingo dio jaulkipen proposamena. Urratzea zuzendu ondoren, berriro aurkeztuko da onespenerako.

6. Zorra edo ondarearen zati alikuota adierazten duten tituluak Federakundeko kideek soilik sinatu ahal izango dituzte, eta horien jabetzak ez du euren gaineko

objeto social, lo cual podrá justificarse mediante dictámen emitido por profesional competente.

Que dichos actos sean autorizados por mayoría de 2/3 de los miembros presentes en la Asamblea General.

2. Para gravar o enajenar bienes inmuebles de la B.F.F. – F.V.F. cuya adquisición haya sido financiada, en todo o en parte, con fondos de las administraciones públicas, será preceptiva la autorización de la correspondiente administración deportiva con anterioridad a la presentación a la Asamblea General.

3. Asimismo, para tomar dinero a préstamo o emitir títulos de deuda en cuantía superior al 25% del presupuesto anual de la B.F.F. – F.V.F., será preceptiva la autorización de la correspondiente administración deportiva con anterioridad a su presentación a la Asamblea General.

Artículo 93

1. Los títulos representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial que emita la B.F.F.- F.V.F. serán nominativos.

2. Los títulos se inscribirán en el libro previsto en el artículo 94.1. d) en el que se anotarán las sucesivas transmisiones.

3. En todos los títulos constará el valor nominal, la fecha de emisión, y, en su caso, el interés y plazo de amortización.

4. En ningún caso podrá autorizarse emisiones de títulos liberados.

5. La administración deportiva correspondiente supervisará las condiciones de emisión de títulos representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial antes de su presentación a la aprobación de la Asamblea General. Si examinadas las condiciones de emisión, se apreciase infracción de la legalidad vigente, la administración correspondiente devolverá la propuesta de emisión a la B.F.F. – F.V.F. Una vez subsanada la infracción, deberá presentarse de nuevo para su aprobación.

6. Los títulos representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial solo podrán ser suscritos por los miembros de la Federación y su posesión no conferirá derecho alguno

eskubide berezirik emango, indarreko legerian ezarritako interesak izan ezik.

especial a los mismos, salvo la percepción de los intereses establecidos en la legislación vigente.

7. Zorra edo ondarearen zati alikuota adierazten duten tituluak eskualdatzeko modukoak izango dira, Biltzar Nagusiak ezarritako baldintzekin.

7. Los títulos representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial serán transmisibles en las condiciones que establezca la Asamblea General.

94. artikulua
Zuzendaritza Batzak balantzea aurkeztuko du ohiko Biltzar Orokorrean; bertan, partidak, defizita, superabita edo oreka adieraziko ditu. Urte ekonomikoa urtarrilaren 1ean hasi eta abenduaren 31n amaituko da.

Artículo 94
La Junta Directiva presentará el balance en la Asamblea General Ordinaria con especificación de las partidas, reflejando el déficit, superávit o equilibrio. El año económico dará comienzo el 1 de enero y finalizará el 31 de diciembre.

B.F.F. – F.V.F.ak kontabilitate liburuak eramango ditu, estatutu hauetako 96.1 c) artikuluan ezarritakoak, baita beharrezko liburu laguntzaile guztiak eta arlo honetan indarrean dagoen legeriaren arabera ezinbestekoak diren guztiak ere.

La B.F.F. – F.V.F. llevará los libros de contabilidad establecidos en el artículo 96.1 c) de los presentes Estatutos, así como los de carácter auxiliar, que se estimen oportunos, y todos aquellos que sean necesarios conforme a la legislación vigente en la materia.

95. artikulua
B.F.F. – F.V.F.a Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Federazioen urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 144. eta hurrengo artikuluetan ezarritako auditoria araubideari lotu beharko zaio.

Artículo 95
La B.F.F. – F.V.F. deberá someterse al régimen de auditorías establecido en los artículos 144 y ss del Decreto 16/2006, de 31 de enero, de las Federaciones Deportivas del País vasco.

VII. TITULUA
DOKUMENTU ARAUBIDEA

TITULO VII
DEL RÉGIMEN DOCUMENTAL

I. KAPITULUA
FEDERAKUNDEAREN LIBURUAK

CAPITULO I
LIBROS FEDERATIVOS

96. artikulua
1. B.F.F. – F.V.F.ak, gutxienez, honako liburu hauek eramango ditu nahitaez:

a) Federazio-estamentuen liburua, bost ataletan banatuta: klubena nahiz kirol elkarteena, kirolariena, teknikariena, epaileena eta beste talde batzuena. Horren barruan, euren zerrenda gaurkotua eta alta nahiz baxa hartzeko data jasoko dira.

b) Federakundearen akta liburua; bertan, Federakundeko Biltzar Nagusiak eta Zuzendaritza Batzak harturiko erabakiak egongo dira jasota.

c) Kontabilitate liburuak, eta bertan, Federakundearen diru-sarrerak eta gastuak

Artículo 96
1. La B.F.F. - F.V.F. llevará obligatoriamente, como mínimo, los siguientes libros:

a) Libro de estamentos federativos, dividido en cinco secciones: de clubes y agrupaciones deportivas, de deportistas, de técnicos/técnicas, de jueces/juezas y otros colectivos. Contendrá la relación actualizada de los mismos, así como su fecha de incorporación y de baja.

b) Libro de actas de la Federación, donde constarán los acuerdos que adopten la Asamblea General y la Junta Directiva de la Federación.

c) Libros de contabilidad, en el que figurarán los ingresos y gastos de la

adieraziko dira.

d) Zorra edo ondarearen zati alikuota adierazteko tituluen erregistro liburua. Liburu horietarako eginbideak Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Elkarteen Erregistroan egingo dira.

2. Liburu horiek beste xedapen batzuen ondoriozko betebeharren kalterik gabe eramango dira.

3. Liburuak kirol arloan eskumena duen organoak legeztatuko ditu, Euskal Autonomia Erkidegoko Erakundeen Erregistroaren arauetan ezarritakoaren arabera.

Federación.

d) En su caso, libro de registro de títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial. Estos libros deberán diligenciarse en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

2. La llevanza de los libros anteriores se entenderá sin perjuicio de las obligaciones que se deriven de otras disposiciones.

3. La legalización de los libros se efectuará por el órgano competente en materia de deportes de conformidad con las normas reguladoras del Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

II. KAPITULUA
FEDERAKUNDEAREN ARAUDIAK

97. artikulua
B.F.F. – F.V.F.ak, gutxienez, hauxe arautuko du:

a) Lehiaketen antolaketa eta garapena arautzen duten arauak.

b) Diziplina araubidea.

c) Hauteskunde araubidea.

d) Gatazkak epaiketa barik konpontzeko araubidea.

e) Lizentzien araubidea.

98. artikulua
1. Federazio-araudiak Bizkaiko Foru Aldundiko Sail egokian aurkeztu behar dira onesteko; horretarako, hirurogei eguneko epea egongo da, Biltzar Nagusiak onesten dituenetik zenbatzen hasita.

2. Araudi horiek Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan aurkeztu beharko dira, Euskadiko Erakundeen Erregistroak eskaturiko euskarri informatikoan.

3. Organo eskudunak araudien administrazio onespena egingo du, hiru hilabeteko epean, eskabidea erregistroan sartzen denetik zenbatzen hasita.

CAPITULO II
REGLAMENTOS FEDERATIVOS

Artículo 97
La B.F.F. – F.V.F. deberá reglamentar como mínimo:

a) Las normas que regulen la organización y desarrollo de las competiciones.

b) El régimen disciplinario.

c) El régimen electoral.

d) El régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

e) El régimen de licencias.

Artículo 98
1. Los reglamentos federativos se presentan para su aprobación en el órgano correspondiente de la Diputación Foral de Bizkaia, en el plazo de sesenta días a partir de su aprobación por la Asamblea General.

2. Dichos reglamentos deberán presentarse en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y en el soporte informático que sea requerido por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

3. El órgano competente procederá a la aprobación administrativa de los reglamentos en el plazo de dos meses a contar desde la fecha en que la solicitud haya tenido entrada en el registro.

4. Federazio-araudiak eta horien aldaketak (administrazio onespenaren ostean) Euskadiko Kirol Elkarteen Erregistroan inskribatuko dira.

4. Los reglamentos federativos, así como sus modificaciones, una vez aprobados administrativamente, se inscribirán en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

5. Federazio-araudien indarraldia horien onespenaren eta, gero, Euskadiko Kirol Elkarteen Erregistroan inskribatzearen baldintzapean egongo da. Araudi horiek ondoreak izango dituzte inskripzio hori egiten denetik, bai federatuentzat eta bai gainontzekoentzat eta erakundeentzat. Administrazio onespenera arte, federazio-araudiak inolako eraginkortasunik gabeko proiektuak dira.

5. La vigencia de los reglamentos federativos está condicionada a su aprobación y posterior inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco. Dichos reglamentos producirán efectos desde dicha inscripción tanto para los federados como para terceras personas y entidades. Hasta su aprobación administrativa los reglamentos federativos constituyen meros proyectos sin eficacia alguna.

VIII. TITULUA
DIZIPLINA ARAUBIDEA

TITULO VIII
DEL RÉGIMEN DISCIPLINARIO

99. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.aren diziplina araubidea honako hauetan ezarritakoaren arabera arautuko da: Euskadiko Kirolari buruzko ekainaren 11ko 14/1998 Legeko X. titulua, Kirol Diziplinaren Araubidea arautu duen urtarrilaren 10eko 7/1989 Dekretua, estatutu hauek eta Euskadiko Futbol Federakundearen Diziplina Araubidea.

2. B.F.F. – F.V.F.ak diziplina ahala aplikatzen die antolaketa-egitura osatzen duten pertsona guztiei, klubei zein horien kirolariei, teknikariei nahiz zuzendariei, arbitroei eta, orokorrean, B.F.F. – F.V.F.an atxikita egonik, Bizkaiko lurralde eremuan funtzioan garatu edo karguak dituzten guztiei.

3. B.F.F. – F.V.F.ak ez du diziplina ahalik aplikatuko beste lurralde eremu batzuetako eta kirol modalitate bereko federakundeetako kideen kasuan, horien jarduera Bizkaiko Lurralde Historikoaren eremuan garatu arren. Pertsona horiei, hala eta guztiz ere, federakunde antolatzailearen joko edo lehiaketa arauak aplikatu ahal izango zaizkie.

Artículo 99

1. El Régimen Disciplinario de la B.F.F. - F.V.F. se regirá por lo dispuesto en el título X de la Ley 14/1998, de 11 de junio del Deporte del País Vasco, Decreto 7/1989 de 10 de enero por el que se regula el Reglamento de Disciplina Deportiva, por los presentes Estatutos y por el Reglamento de Régimen Disciplinario de la Federación Vasca de Fútbol.

2. La B.F.F. – F.V.F. ejerce la potestad disciplinaria sobra todas las personas que forman parte de su estructura orgánica, sobre los clubes y sus deportistas, técnicos y dirigentes, sobre los árbitros y, en general, sobre todas aquellas personas o entidades que estando adscritas a la B.F.F. - F.V.F. desarrollan funciones o ejercen cargos en el ámbito Territorial de Bizkaia.

3. La B.F.F. - F.V.F. no podrá ejercer la potestad disciplinaria respecto a aquéllos miembros de federaciones de otros ámbitos territoriales y de la misma modalidad deportiva, aunque desarrollen su actividad en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia. A estas personas, sin embargo, si les resultará de aplicación las normas de juego o competición de la federación organizadora.

IX. TITULUA
DESEGITEA ETA LIKIDAZIOA

TITULO IX
DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN

100. artikulua

Artículo 100

1. B.F.F. – F.V.F.A Biltzar Nagusi bereziak harturiko erabakiz desegingo da, estatutu hauetan ezarritako baldintzekin edo gehiengoekin, edo bestela, epailearen erabakiz desegingo da. Biltzar Nagusiaren erabakiaren aurretik ez da hurrengo atalean ezarritako zergatirik egon beharko.

2. B.F.F. – F.V.F.a honako zergati hauen eraginez desegingo da:

a) B.F.F. – F.V.F.aren onarpen ofizialaren ezeztapena, hori araubide orokorreko elkarte bihurtzen denean izan ezik.

b) Administrazio funtzio publikoak ondo betetzeko ezintasun nabaria.

c) Federazio-organoak geldiaraztea, funtzionamendua ezinezkoa izateko moduan.

d) Emandako funtzio publikoak ez betetzea.

e) Beste kirol federakunderen batekiko bat-egitea.

f) Beste kirol federakundearen batean sartzea.

g) Indarreko legerian ezarritako beste edozein zergati.

101. artikulua

1. Lehendakariak Biltzar Nagusirako deialdia egingo du, horrek desegiteko erabakia hartzeko, bi hilabeteko epean, desegitea eragin duen zergatia dagoela jakin duenetik zenbatzen hasita.

2. Federatuek eta kirol administrazio eskudunak ere eskabidea egin ahal izango diote lehendakariari, Biltzar Orokorrerako deialdia egiteko, baldin eta aurreko artikuluko bigarren atalean aipaturiko edozein zergati badago.

3. Biltzar Nagusirako deialdia egiten ez bada, edo erabakirik lortu ezin izanez gero, edo erabaki hori desegitearen aurkakoa

1. La B.F.F. - F.V.F. se disolverá por decisión adoptada por la Asamblea General Extraordinaria, con los requisitos y mayorías establecidos en los presentes estatutos o por decisión judicial. La decisión de la Asamblea General no deberá ir precedida de la concurrencia de las causas previstas en el apartado siguiente.

2. La B.F.F. - F.V.F. deberá disolverse por las siguientes causas:

a) Por la revocación del reconocimiento oficial de la EFF-FVF, salvo en el supuesto de que la misma se transforme en una asociación de régimen general.

b) Por la imposibilidad manifiesta de ejercer adecuadamente las funciones públicas de carácter administrativo.

c) Por la paralización de los órganos federativos de modo que resulte imposible su funcionamiento.

d) Por la falta de ejercicio de las funciones públicas encomendadas.

e) Por su fusión con otra federación deportiva.

f) Por su integración en otra federación deportiva

g) Por cualesquiera otras causas previstas en la legislación vigente.

Artículo 101

1. El Presidente deberá convocar a la Asamblea General para que la misma adopte el correspondiente acuerdo de disolución en el plazo de dos meses desde que tenga conocimiento de la existencia de la causa determinante de la disolución.

2. Las personas federadas y la propia administración deportiva competente, también podrán requerir al Presidente para que convoque la Asamblea General si, a su juicio, concurre cualquiera de las causas enumeradas en el apartado dos del artículo anterior.

3. En el caso de que la Asamblea General no fuese convocada o no pudiese lograrse el acuerdo, o éste fuera contrario a la disolución,

izatekotan, Federakundearen desegite judiziala eskatu ahal izango da.

cualquier federado o la propia administración deportiva competente, podrá solicitar la disolución judicial de la Federación.

4. B.F.F. – F.V.F.ko administrazio organoak desegite judiziala eskatu beharko du, federazio-erabakia desegitearen aurkakoa denean edo hori lortu ezin denean.

4. El propio órgano de administración de la B.F.F. – F.V.F. estará obligado a solicitar la disolución judicial cuando el acuerdo federativo fuera contrario a la disolución o no pudiera ser logrado.

5. Administrazio organoko kideek, Biltzar orokorrerako deialdia (desegitea erabakitzeko) bi hilabeteko epean egiteko ardura urratzen dutenek, erantzukizun solidarioa izango dute, edo desegite judiziala bi hilabeteko epean eskatzen ez dutenek, Biltzar Nagusirako ezarritako egunetik zenbatzen hasita, hori eratzen ez denean, edo Biltzar Nagusiaren egunetik zenbatzen hasita, erabakia desegitearen aurkakoa izanez gero.

5. Responderán solidariamente los miembros del órgano de administración que incumplan la obligación de convocar, en el plazo de dos meses, la Asamblea General para acordar la disolución o que no soliciten la disolución judicial en el plazo de dos meses a contar desde la fecha prevista para la celebración del Asamblea General cuando ésta no se haya constituido, o desde el día de la Asamblea General, cuando el acuerdo fuese contrario a la disolución.

102. artikulua

1. B.F.F. – F.V.F.a desegin ondoren, likidazio aldia irekiko da, bat-egitea dagoenean edo desegindako federakundearen aktiboaren nahiz pasiboaren lagapen orokorra dagoenean izan ezik.

2. B.F.F. – F.V.F.a desegin ondoren, horrek nortasun juridikoa mantenduko du likidazioan dagoen bitartean. Fase horretan, bere izenari "likidazioan" hitza gehitu beharko dio.

3. B.F.F. – F.V.F.a likidazioan dagoen unetik, administrazio organoak laga egingo ditu bere funtzioak, eta funtzioak likidatzaileek eskuratuko dituzte. Hala eta guztiz ere, administrazio organoko kideek laguntza emango dute likidazio eragiketak egiteko.

4. Federazio-ondarearen likidaziorako, likidazio batzordea izendatuko da eta horrek bost kide izango ditu, berak izendatuta; lehendakaria B.F.F. – F.V.F.ko lehendakaria izango da eta horrek idazkariaren nahi diruzainaren laguntza izango du.

5. Likidatzaileen izendapena eta kargu-uztea Euskadiko Kirol Elkarteen Erregistroan inskribatu beharko da.

Artículo 102

1. Una vez disuelta la B.F.F. – F.V.F. se abrirá el periodo de liquidación, salvo en los supuestos de fusión o cualquier otro supuesto de cesión global del activo y pasivo de la Federación disuelta.

2. Disuelta la B.F.F. – F.V.F., conservará su personalidad jurídica mientras se encuentra en liquidación. Durante esta fase deberá añadir a su denominación la frase "en liquidación ".

3. Desde el momento en que la B.F.F. – F.V.F. se declare en liquidación cesará en sus funciones el órgano de administración, asumiendo los liquidadores sus funciones. No obstante a lo anterior, los integrantes del órgano de administración deberán prestar su concurso para la realización efectiva de las operaciones de liquidación.

4. Para proceder a la liquidación del patrimonio federativo, se nombrará una comisión liquidadora formada por cinco asambleístas, designados por la misma, presidida por el Presidente de la B.F.F. – F.V.F. y asistido por el Secretario y el Tesorero.

5. El nombramiento y cese de los liquidadores deberá inscribirse en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

103. artikulua

1. Federakundeko likidatzaileen funtzioak:

a) Administrazio organoarekin batera, B.F.F. – F.V.F.aren hasierako balantzea sinatzea, funtzioak egiten hasten denean.

b) B.F.F. – F.V.F.aren liburuak nahiz posta eramatea eta zaintzea, eta ondarearen osotasuna babestea.

c) Egiteko dauden eragiketak eta B.F.F. – F.V.F.aren likidaziorako behar direnak egitea.

d) Federakundearen ondasunak eta eskubideak besterentzea. Ondasun higiezinak enkante publikoan saldu behar dira. Salmenta zuzena, berriz, kirol administrazio eskudunak baimendutako kasuetan soilik egin daiteke.

e) Transakzioak eta arbitrajeak hitzartzea, Federakundearen interesetarako komenigarria denean.

f) Hartzekodunei ordaintzea.

g) B.F.F. – F.V.F.aren ordezkaritza egitea.

2. Likidatzaileek erantzukizuna izango dute B.F.F. – F.V.F.an, bertako kideen aurrean eta gainontzekoen edo erakundeen aurrean, kargua betetzean izandako dolo edo zabarkeria larriaren eraginez sortzen duten edozein kalterengatik.

3. Likidazioa amaitu ondoren, likidatzaileek azken balantzea eratuko dute eta hori Biltzar Nagusiak onetsi beharko du; gero, kirol administrazio eskudunera bidaliko da.

104. artikulua

1. Kirol administrazio eskudunak likidazioa kontrolatzeko ardura izango duten pertsonak izendatu ahal ditu, indarreko araudian ezarritakoa betetzeko.

2. B.F.F. – F.V.F.an administrazio organorik egon ezean edo horrek bere funtzioak uzten baditu, kasuan kasuko kirol administrazioak likidatzaileak izendatu ahal

Artículo 103

1. Incumbe a los liquidadores de la Federación :

a) Suscribir en unión del órgano de administración el balance inicial de la B.F.F. – F.V.F. al comenzar sus funciones.

b) Suscribir en unión del órgano de administración el balance inicial de la B.F.F. – F.V.F. al comenzar sus funciones.

c) Realizar aquellas operaciones pendientes y las nuevas que sean necesarias para la liquidación de la B.F.F. – F.V.F.

d) Enajenar los bienes y derechos federativos. Los bienes inmuebles se venderán necesariamente en subasta pública. Solo procederá la venta directa en aquellos supuestos autorizados por la administración deportiva competente.

e) Concertar transacciones y arbitrajes cuando así convenga a los intereses federativos.

f) Pagar a los acreedores.

g) Ostentar la representación de la B.F.F. – F.V.F.

2. Los liquidadores serán responsables ante la B.F.F. – F.V.F., ante sus miembros y ante terceras personas o entidades por cualesquiera daños que causen por dolo o negligencia grave en el empeño de sus cargos.

3. Terminada la liquidación los liquidadores formarán el balance final que se someterá a la aprobación de la Asamblea General y se remitirá a la administración deportiva competente.

Artículo 104

1. La administración deportiva competente podrá designar personas que se encarguen de controlar la liquidación al objeto de que se eleve por el cumplimiento de la normativa vigente.

2. En caso de inexistencia de órgano de administración de la B.F.F. – F.V.F. o abandono de sus funciones, la administración deportiva correspondiente podrá proceder al

izango ditu.

105. artikulua
Likidazioen funtzioak honako hau eginez amaituko dira:

a) Likidazioa egitea.

b) Biltzar Nagusiak emandako ahalmenak ezeztatzea.

c) Kasuan kasuko kirol administrazioak ahalmenak ezeztatzea edo ezgaitzea.

d) Epailearen agindua egotea.

106. artikulua
1. B.F.F. – F.V.F.ak kaudimenik eduki ezean, likidatzaileek bidezko lehiaketa adierazpena eskatu beharko dute berehala.

2. B.F.F. – F.V.F.a deseginez gero, Bizkaiko Foru Aldundiko organo eskudunak erabakiko du likidazioaren eraginezko ondareari eman beharreko aplikazioa; hala ere, futbol modalitatearen sustapenak eta gauzapenak lehentasuna izango du.

X. TITULUA
Estatutuen onespena eta aldaketa

107. artikulua
1. B.F.F. – F.V.F.aren Estatutuak onesteko eta aldatzeko, honako prozedura hau erabiliko da:

a) Federakundeko zerbitzu juridikoek aurreproiektuaren zirriborra egingo dute, legez ezarritako oinarriekin.

b) Zirriborroa egin ondoren, Zuzendaritza Batzara bidaliko da, horrek bere txosten arrazoitua emateko.

c) Onespena lortu ondoren, testua bidaliko zaie, banan-banan, Biltzar Nagusiko kide guztiei, eta gutxienez hamabost eguneko epea emango zaie, bidezko zuzenketa edo iradokizun guztiak modu arrazoituan formulatzeko.

nombramiento de liquidadores.

Artículo 105
La función de los liquidadores finalizará por:

a) La realización de la liquidación.

b) La revocación de los poderes otorgados por la Asamblea General.

c) La revocación de los poderes o inhabilitación por la correspondiente administración deportiva.

d) Por decisión judicial.

Artículo 106
1. En caso de insolvencia de la B.F.F. – F.V.F., los liquidadores deberán solicitar inmediatamente la declaración concursal procedente.

2. En el caso de disolución de la B.F.F. – F.V.F. será el órgano correspondiente de la Diputación Foral de Bizkaia quien decida la aplicación que debe darse al patrimonio resultante de la liquidación, si bien de forma preferente, al fomento y práctica de la modalidad de fútbol.

TITULO X
De la aprobación y modificación de Estatutos

Artículo 107
1. La aprobación o modificación de los Estatutos de la B.F.F. – F.V.F., se ajustará al siguiente procedimiento:

a) Los servicios jurídicos federativos elaborarán el borrador de anteproyecto, sobre las bases legalmente establecidas.

b) Concluso dicho borrador, se elevará a la Junta Directiva para que emita, motivadamente, su informe.

c) Obtenida la aprobación, se cursará el texto, individualmente, a todos los miembros de la Asamblea General, otorgando un plazo no inferior a quince días para que formulen, motivadamente, las enmiendas o sugerencias que estimen pertinentes.

d) Biltzar Nagusirako deialdia egingo da, horrek onespena egiteko, proposaturiko testua eta aurkezturiko zuzenketak (halakorik egonez gero) eztabaidatu ondoren.

e) Bidezko onespenaren ostean, erabakitakoa Bizkaiko Foru Aldundiko organo eskudunera bidaliko da, onespena egiteko eta BAOn argitaratzeko, egutegiko sei eguneko epean.

f) Halaber, Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan aurkeztuko dira, Euskadiko Kirol Elkarteen Erregistroan inskribatzeko.

2. Estatutuak aldatzeko prozesua, legeak hala aginduta egiten denean izan ezik, B.F.F. – F.V.F.ko lehendakariak edo Zuzendaritza Batzako kideen bi herenek proposatuta egingo da.

3. Estatutuak onesteko eta aldatzeko, Biltzar Nagusi bereziaren erabakia beharko da eta erabaki hori bileran dauden kideen 2/3ek hartu beharko dute.

BESTE XEDAPEN BATZUK

XEDAPEN GEHIGARRIA

Estatutu hauetan ezarritako epeak, aurkakorik xedatu ezean, egutegiko egunetan zenbatuko dira.

INDARGABETUTAKO XEDAPENA

Indargabeturik geratuko dira indarrean egon diren Bizkaiko Futbol Federakundeko estatutuak izena eman edo argitaratzen diren arte.

AZKEN XEDAPENA

Estatutu hauek Bizkaiko Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean (BAO) argitaratu eta biharamunean sartuko dira indarrean.

d) Se convocará a la Asamblea General a quien corresponde su aprobación, la cual decidirá, tras discutirse el texto propuesto y las enmiendas en su caso presentadas.

e) Recaída, en su caso, la pertinente aprobación, se elaborará lo acordado al órgano correspondiente de la Diputación Foral de Bizkaia para su aprobación y posterior publicación en el BOB en el plazo de sesenta días naturales.

f) Asímismo, deberán presentarse en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para su inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

2. El proceso de modificación de los Estatutos, salvo cuando éste fuera por imperio legal, se iniciará a propuesta, exclusivamente del Presidente de la B.F.F. – F.V.F. o de dos tercios de los miembros de la Junta Directiva.

3. Tanto la aprobación como modificación de los Estatutos requerirá el acuerdo de la Asamblea General Extraordinaria adoptado por mayoría de 2/3 de los miembros presentes en la reunión.

OTRAS DISPOSICIONES

DISPOSICION ADICIONAL

Los términos y plazos establecidos en los presentes Estatutos, salvo que se disponga lo contrario, se entenderán referidos a días naturales.

DISPOSICION DEROGATORIA

Quedan derogados los estatutos de la Federación Vizcaína de Fútbol que han estado vigentes hasta la fecha en que éstos sean inscritos y publicados.

DISPOSICION FINAL

Los presentes Estatutos entrarán en vigor el día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Bizkaia (BOB).